

CLEVELAND 216-688-9045  
 CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email [classifiedlaprensa1@gmail.com](mailto:classifiedlaprensa1@gmail.com)

30 de agosto, 2019 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 65, No. 26

LINDA'S GREYHOUND CONNECTION #24, P. 5



Facebook Twitter

**MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC**  
 ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración y Casos Criminales

Margaret W. Wong y Asociados tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo de necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdon, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilo, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Atlanta, Chicago, Cleveland y Columbus, Ohio; Los Angeles; Memphis; Minneapolis; Nashville; New York; and Raleigh, North Carolina. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

**216-566-9908**  
[www.imwong.com](http://www.imwong.com) info@imwong.com  
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus Los Angeles  
 Memphis Minneapolis Nashville New York Raleigh



## Consulado de México crea Comités de Protección al Migrante

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

MICHIGAN & NORTH-EARN OHIO, August 25, 2019: El Consulado de México en Detroit creó dos Comités de Protección al Migrante, uno en Michigan y otro en el Norte de Ohio, con el objetivo de atender casos de personas vulnerables.

Cada uno de estos comités está conformado por alrededor de 10 a 15 directores y/o representantes de diversas organizaciones civiles y gubernamentales que otorgan representación legal o bien, ayuda a la comunidad para recibir algún beneficio social.

Claudio Uribe García, Vicecónsul del Departamento de Protección en el Consulado de México en Detroit, comentó: "Varias organizaciones religiosas también están participando en estos comités como la arquidiócesis de Detroit y algunas diócesis en Ohio. Esto es muy importante para

nosotros porque mucha gente acude regularmente a misa o a diferentes centros religiosos y en ocasiones ese es el primer contacto que tienen". Entre otras organizaciones, se encuentran: *Strangers No Longer* en Michigan y *Hispanic Alliance* en Ohio.

Además de eso, abogados en materia de migración, civil y penal que forman parte de *PALE (Programa de Asesorías Legales Externas)* del Consulado de México, también son parte de esta iniciativa.

De acuerdo con el Vicecónsul Uribe, uno de los objetivos de estos Comités de Protección al Migrante es dar a conocer los diferentes servicios con los que cuenta el Consulado. "Es indispensable que los mexicanos sepan de primera mano por medio de estas organizaciones que si hay algún caso en específico en donde podamos intervenir, nos contacten de inmediato", destacó. "También de esta

manera, las organizaciones se están conociendo entre ellas y ahora pueden compartir los servicios que ofrecen para llegar de manera más integral a los connacionales".

Cada tres o cuatro meses se llevarán a cabo las reuniones entre los integrantes de los comités; sin embargo, se mantendrán en contacto por teléfono y/o correo electrónico todo el tiempo en caso de existir un incidente o caso susceptible que requiera la ayuda del Consulado.

La primera reunión de integración se llevó a cabo el pasado mes de julio en Lansing y Cleveland. "Elegimos estas ciudades porque son un punto medio en cada uno de los estados. Por ejemplo en Michigan tenemos gente que viene de *Grand Rapids* y áreas aledañas, por lo que sería complicado que manejaran tres horas hasta nuestras oficinas, es por eso que elegimos *Lansing* como punto central y en Ohio, *Cleveland*

es un buen punto medio para quienes nos acompañan de *Youngstown y Toledo*", agregó el entrevistado.

La respuesta en las primeras reuniones fue muy buena. "Primero analizamos las necesidades de la comunidad y en base a ello fuimos describiendo los servicios que brinda el Consulado, principalmente en temas migratorios, para que supieran qué tipo de trámites y servicios ofrecemos, al mismo tiempo nos hicieron algunas recomendaciones sobre lugares en donde se debe tener mayor presencia", destacó el diplomático mexicano.

Asimismo, se atendieron casos específicos de manera individual por la cuestión de confidencialidad de los datos de la persona; para que alguien pueda ser atendido por otra agencia, se requiere la autorización para compartir los datos.

En general, se llevo a cabo

(Continúa en la p. 6)

**Go Red** American Heart Association  
 Aprende y Vive por tu corazón

Go Red Por Tu Corazón celebra la energía, la pasión y el poder que las mujeres latinas tienen que unirse para acabar con las enfermedades del corazón.

Levante su voz  
 Únase al movimiento

Aprendamos los factores de riesgo y los síntomas de las enfermedades cardíacas y nos empoderemos para hacer pequeños pero significativos cambios de estilo de vida en nuestras propias vidas y en la vida de nuestra familia.

Jueves, 5 de septiembre de 2019  
 Sofia Quintero Art & Cultural Event Center  
 1222 Broadway Street, Toledo, OH 43609

Detalles del Almuerzo  
 10:00 - 12:00 Expo de Bienestar y Salud  
 12:00 - 1:00 Almuerzo con oradores principales y sobrevivientes de la comunidad latina

[www.facebook.com/portucorazongored](http://www.facebook.com/portucorazongored)

**TOLEDO FOOD MARKET**  
 303 Main Street Toledo, OH., 43605  
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM  
[www.toledofoodmarket.com](http://www.toledofoodmarket.com)

Our Family Shredded Cheese 16 oz. \$3.99	Honey Comb Beef Tripe 10 lb. Box CUT FREE \$26.99	El Popolo Chorizo 12 oz. \$3.89
Goya Pinto Beans 28 oz. 2/\$3	Jalapeno Dappers Per lb. 99¢	El Milagro Corn Tortillas 99¢
Goya Traditional Sliced Beans 28 oz. 2/\$3	Cactus Leaves Per lb. 99¢	La Preferida Pork Rinds Chicharrones 2.56
Goya Coconut Water 17 oz. 5/\$5	Roma Tomatoes lb. 99¢	Goya Chicharrones Fried Pork Rinds 2.53
Goya Diced Water 17 oz. 5/\$5	Cilantro Bunch each 2/\$1	El Milagro Tostadas 2.56
Goya Tamalitos de Elote 5.49		White Wings La Paloma Flour Tortilla 5.49

LP: Ad effective Tuesday, August 27, 2019 - Monday, September 9, 2019

Since 1989  
**La Prensa**  
 Ohio & Michigan's Oldest and Largest Latino Newspaper

Advertise in La Prensa!  
 The most effective way to reach the Hispanic community.

CALL TODAY!  
**Adrienne**  
 419-870-2797  
 or email [adrienne@laprensa1.com](mailto:adrienne@laprensa1.com)

Tinta Con Sabor  
[www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com)



## District 3 Toledo City Council race heats up

By La Prensa Staff

While Labor Day weekend is traditionally the unofficial start of the political campaign season, three candidates for the Toledo City Council District Three seat have been hot on the trail all summer, because only two will survive the city's September primary to continue a run in the November general election.

Even though the city primary on Tuesday, September 10, 2019 is considered a nonpartisan election, each has declared party allegiance, except Robert James Worthington, 24, who labels himself an "independent Democrat." Theresa Gadus, 39, is the endorsed Democrat in the race.

A big part of the reason for the summer time sizzle in the campaign involves the opening of the Early Vote Center, 1301 Monroe St., on Tuesday, August 13, 2019. Early, in-person voting could make or break the campaign for each candidate, so each must make their case early and often to voters.

Glen Cook, 76, is a recent graduate of this year's Toledo Regional Chamber of Commerce Advocacy and Leadership course. He lost to veteran Democratic office holder Peter Ujvagi for the same seat by just 350 votes in the 2015 election. He has enlisted the help of the Lucas County Republican party this time. Worthington also ran unsuccessfully in that race. Both men have since completed the Toledo Police Department's Citizen's Police Academy.

There was talk right after Ujvagi chose not to run that former Toledo City Council member Bob "Bulldog" McCloskey would try to win his old seat back. While he pulled petitions for a possible run, he never turned in any signatures before the July deadline. McCloskey served 20 months in prison after a conviction for accepting bribes while in office as a city council member.

District Three is perhaps the most unique of the six city council districts, because it includes all of East Toledo and the Old South End, areas on both sides of the Maumee River. But both areas have significant Latino populations, so it also may be the most important council district to the Latino community overall.

However, no Latinos filed

to run for any district seats. At-large council member Gary Johnson is the lone Latino among the elected body. The number of people who vote on each side of the river is about the same, according to Ujvagi, with a slight edge going to the Eastside.

All three candidates are seeking to succeed Ujvagi, an outgoing council member who announced earlier this year he would not seek re-election so that he could focus on his health. Ujvagi is a former Toledo City Council president, state representative, and once served as Lucas County administrator.

Cook stated he decided to run again this year after the "traumatic shooting" of 16-year old Alexia Carey occurred right in front of his home and his 10-year old granddaughter.

According to Cook, "no neighbor should have to witness this" and "no family should have to endure this." But he contends events like that shooting play out in other city neighborhoods and council districts.

"My wife, Irma, and I have been married 48 years. It's

where we raised our family. But I have witnessed over the years how we steadily lost control of our neighborhoods to crime and blight,"

Cook wrote in a recent op-ed piece. "We failed to adequately address infrastructure concerns in our neigh-

borhoods, like our streets and sidewalks. Some homes in our older neighborhoods endanger families and the children because of lead-based paint."

Cook, who has lived his entire life in District 3, also wants to improve Toledo's neighborhood groups "to make use of the latest technology" so social media won't cause situations on social media he claims led to the death of Ms. Carey.

In addition to addressing blight, Cook wants to "redevelop and rebuild" neighborhoods for "the next generation," part of his personal commitment to leave things better than when he found them, a lesson learned from his father.

Ms. Gadus bills herself as an "experienced community leader" and "community organizer." She is a fourth-generation Toledoan who has spent the past decade working at Waite High School as an educational interpreter. She has a bachelor's degree from the University of Toledo.

"I know first-hand the frustrations faced by the residents of District 3 and believe I have the leadership skills and determination to meet those challenges head on," she wrote in a recent op-ed piece. "Vibrant, clean, safe neighborhoods are vital, and I promise to work hard with all law enforcement agencies to provide better solutions for the citywide addiction crisis, to support hiring more police officers, to properly staff fire departments, and to improve city services."

Ms. Gadus also touted her community involvement as chairman of One Voice for East Toledo and as a team leader for Operation Safe Growth, as well as a facilitator for the



Theresa Gadus

East Toledo Main Street Initiative, which sought to bring businesses and community services to the Main Street corridor of East Toledo. Another focus will be on at-risk youth, as she is proposing to create a "public-private endowment" for improvements and programs at city parks and a partnership with juvenile court to "provide programming, education and expanded recreation programs."

Worthington defends his political independence and youth as assets that would benefit Toledo City Council. He will graduate this December with a master's degree in law. He is trying to set himself apart from his older

opponents by stating he has published his "real plans to solve real problems, not generic talking points." He intends to focus on crime prevention, "rotting neighborhoods," "the neglect of our youth," "the decay of Lake Erie and this planet," and the "disastrous way this district operates divided."

"I'm the only candidate who will put in the manual labor, legislative focus, and managerial leadership needed to simultaneously solve multitudes of our issues," Worthington wrote in a recent op-ed piece. "My education, experience, relatability, and demeanor put me well beyond my years. Complementarily, my youth

grants me the speed, technological skills, stamina, and physicality to do so much more for our district."

Worthington labels himself "a true public servant" who notes he will turn 25 before the general election and points out Mayor Wade Kapszukiewicz began serving on city council at age 26.

Editor's Note: The primary election in Toledo is September 10, 2019.

On the Internet:  
[www.robertworthington-toledo.com/](http://www.robertworthington-toledo.com/)  
[www.facebook.com/theresa.gadus](https://www.facebook.com/theresa.gadus)  
[www.facebook.com/ElectGlenCook/](https://www.facebook.com/ElectGlenCook/)



Glen Cook



Robert James Worthington



HOME MORTGAGES

Every part personalized.

JAMES BAILEY | FIRST-TIME HOMEOWNER

---

**eMail**  
[EAGLE MAIL]

Dear Eagle,

We wanted a backyard and enough bedrooms for all of us. When we got our house, it had everything we wanted and more. Thank you!

Sincerely, James Bailey

**FIRST FEDERAL BANK**

*Better together.*

---

Watch James' story and start your conversation at  
**First-Fed.com/EagleMail**

Member FDIC

Offer of credit subject to credit approval.

1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302  
(inside the Seaway Marketplace)

2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300

5520 Monroe St., Sylvania | 567-455-8223

1077 Louisiana Ave., Perrysburg | 419-872-8326

417 W. Dussel Dr., Maumee | 419-794-5000

## Juez considera anticonstitucional una ley de inmigración

KANSAS CITY, 22 VIII 19 (AP): Un juez federal en Kansas determinó que una ley que convierte en un delito "alentar" o "inducir" a inmigrantes no autorizados a que ingresen o vivan en Estados Unidos es anticonstitucional.

El juez federal de distrito *Carlos Murguía* emitió su fallo el miércoles antes de anular las condenas de *José Felipe Hernández Calvillo* y *Mauro Papalotzi*, según un reporte de la radiodifusora KCUR-FM. Los fiscales aseguraron que ambos hombres, que se encontraban en el país sin autorización legal, administraron a grupos de trabajadores que instalaban paneles de yeso para una compañía en Lawrence.

Después de ser condenados por conspirar con sus supervisores para violar la ley, la Corte Federal de Apelaciones del Noveno Circuito en San Francisco determinó en un caso similar que el alentar a los inmigrantes a permanecer en el país sin autorización legal, es

parte de la libertad de expresión que protege la Primera Enmienda.

Si bien el Noveno Circuito no tiene jurisdicción en Kansas, Murguía consideró que el argumento es persuasivo. En su fallo dijo que adoptaba "por completo" el análisis de la corte del Noveno Circuito y aceptó que la ley es "exagerada".

Otras cuatro personas que también fueron acusadas en 2016 de violar la ley, entre ellos el propietario de la compañía, se declararon culpables a delitos menores en 2017.

La ley fue aprobada por el Congreso en 1952 y ha sufrido enmiendas en varias ocasiones desde entonces. Las violaciones conllevan una sentencia de hasta cinco años de prisión, y se pueden añadir otros cinco años si se considera que el acusado actuó para obtener una "ventaja comercial o ganancia económica privada".

"Lo importante, aparte del asunto de la Primera Enmienda, es que el gobierno estaba usando esto (la ley) para acusar a

personas que no hicieron más que proveer un empleo a una persona indocumentada, ya sea que hayan tenido o no conocimiento directo de que la persona era indocumentada", declaró el abogado de Hernández Calvillo, Tom Bradshaw.

"La ley requiere que cuando uno 'alienta' o 'induce', uno sepa que la persona estaba aquí sin autorización legal. Pero al gobierno eso no le había importado", sostuvo Bradshaw.

Jim Cross, un portavoz del fiscal federal para el distrito de Kansas, dijo en email que su oficina "evalúa en este momento el fallo del juez" y no ha tomado una decisión respecto a su siguiente paso.

Los dos hombres cuyas condenas anuló Murguía aún podrían ser deportados, si bien las autoridades no han iniciado los procesos de deportación en su contra. Bradshaw dijo que su cliente es padre de un hijo nacido en Estados Unidos y recientemente se graduó de secundaria.

## EEUU, Centroamérica y Colombia encaran tráfico de personas

Por JUAN ZAMORANO, Associated Press

PANAMÁ, 22 VIII 19 (AP): Las autoridades de seguridad de Estados Unidos, América Central y Colombia acordaron el jueves adoptar mayores controles migratorios para golpear las redes dedicadas al tráfico de personas como parte de un nuevo y más amplio esfuerzo regional para frenar la migración irregular desde Sudamérica al norte del hemisferio.

Al final de una reunión del secretario interino de Seguridad Nacional de Estados Unidos, Kevin McAleenan y los ministros de Seguridad y Gobernación de Centroamérica y Colombia, se decidió invitar a Ecuador y a México para el próximo encuentro que tentativamente se realizará en un mes en territorio colombiano. Involucrar a Ecuador en estos esfuerzos obedece a que es uno de los países sudamericanos a donde llegan y transitan los millares de migrantes de Cuba, Haití y de países africanos y asiáticos que luego se arriesgan a cruzar por la peligrosa frontera colombo-panameña en su afán de arribar a Estados Unidos.

Aunque en la declaración de tres páginas no se mencionan medidas concretas para desbaratar las organizaciones criminales transnacionales, el documento destaca que "cada país debe tomar la iniciativa de adoptar controles mayores para contrarrestar el tráfico (de personas)".

Esos controles tendrían que ver con leyes migratorias más estrictas y una mayor vigilancia en las fronteras, según el ministro de Seguridad de Panamá, *Rolando Mirones*.

"Reiteramos que nuestros países no

tolerarán tales actividades", agrega. "Impulsando los mecanismos de cooperación regional y armonizando nuestras instituciones garantizaremos la no revictimización de los migrantes".

El encuentro en Panamá siguió a los realizados meses antes por Estados Unidos y las naciones del Triángulo Norte centroamericano — *Guatemala, El Salvador y Honduras*— para buscar medidas que detengan la migración irregular de sus países golpeados por la pobreza y la violencia. A pedido de Estados Unidos, esta vez se sumaron Costa Rica y Colombia, por ser naciones de tránsito en el flujo que se da a través de Sudamérica y que incluye el cruce por la jungla de la provincia panameña de Darién, atestada—según las autoridades—de traficantes de drogas, de armas y de personas.

"Las organizaciones criminales (traficantes de personas y de drogas) que estamos tratando de abordar son transfronterizas, no afecta solamente a nivel nacional", dijo McAleenan al inicio de la reunión. "La única manera en que podemos lograrlo es colaborando juntos no sólo para compartir información sino también para acciones concretas, investigaciones y prohibiciones".

El gobierno del presidente Donald Trump busca sumar esfuerzos para frenar ese flujo desde Sudamérica, que se suma al de millares de centroamericanos que arriban a la frontera entre Estados Unidos y México en busca de asilo.

Estados Unidos ha firmado este año acuerdos con México y Guatemala para contener la migración desde Centroamérica. La llegada en la víspera

de McAleenan estuvo marcada precisamente por la expectativa de que el secretario interino de Seguridad plantease algún tipo de acuerdo bilateral a Panamá en relación con los centenares de migrantes alojados temporalmente en campamentos en la provincia de Darién. El funcionario estadounidense visitará esa zona el viernes.

Mirones, el ministro panameño, insistió a la prensa durante la reunión que McAleenan no ha propuesto arreglo alguno binacional de momento.


"El interés de Panamá de participar en estas reuniones es cumplir con nuestra responsabilidad como miembros de la comunidad internacional porque este es un problema regional", dijo Mirones. "Las soluciones que se requieren, no son soluciones bilaterales".

Panamá está lidiando este año con un nuevo repunte de ese flujo migratorio por la jungla del Darién. De acuerdo con las autoridades de migración, en lo que va de 2019 ya han cruzado esa inhóspita región más de 10.000 migrantes, lo que supera la cifra del año pasado.

"Hay países de los que están saliendo estas personas, esos países tienen que tomar responsabilidad", señaló Mirones. "Hay países por donde entran estas personas, como Ecuador y Brasil, después pasan a Colombia y de allí a Panamá y siguen subiendo por Centroamérica. Insistimos es un problema regional".


"Por eso pretendemos que se invite a México después, porque para poder resolver estos problemas, necesitamos que todos estemos en la misma línea", agregó.

La Prensa Presents the  
First ANNUAL



**HISPANIC SENIOR  
HEALTH BASH!**

Sponsored by AARP



Mayores Senior Center  
Sept 18<sup>th</sup> 4PM-7PM  
2 Aurora L Gonzalez Dr.  
Toledo, OH 43609

Questions please contact:  
Adrienne- (419) 870-2797 [adriannelaprensa@gmail.com](mailto:adriannelaprensa@gmail.com)  
Raena- (419) 806 6736 [raenalaprensa@gmail.com](mailto:raenalaprensa@gmail.com)

Aunque en la declaración de tres páginas no se mencionan medidas concretas para desbaratar las organizaciones criminales transnacionales, el documento destaca que "cada país debe tomar la iniciativa de adoptar controles mayores para contrarrestar el tráfico (de personas)".

Esos controles tendrían que ver con leyes migratorias más estrictas y una mayor vigilancia en las fronteras, según el ministro de Seguridad de Panamá, *Rolando Mirones*.

"Reiteramos que nuestros países no

tolerarán tales actividades", agrega. "Impulsando los mecanismos de cooperación regional y armonizando nuestras instituciones garantizaremos la no revictimización de los migrantes".

El encuentro en Panamá siguió a los realizados meses antes por Estados Unidos y las naciones del Triángulo Norte centroamericano — *Guatemala, El Salvador y Honduras*— para buscar medidas que detengan la migración irregular de sus países golpeados por la pobreza y la violencia. A pedido de Estados Unidos, esta vez se sumaron Costa Rica y Colombia, por ser naciones de tránsito en el flujo que se da a través de Sudamérica y que incluye el cruce por la jungla de la provincia panameña de Darién, atestada—según las autoridades—de traficantes de drogas, de armas y de personas.

"Las organizaciones criminales (traficantes de personas y de drogas) que estamos tratando de abordar son transfronterizas, no afecta solamente a nivel nacional", dijo McAleenan al inicio de la reunión. "La única manera en que podemos lograrlo es colaborando juntos no sólo para compartir información sino también para acciones concretas, investigaciones y prohibiciones".

El gobierno del presidente Donald Trump busca sumar esfuerzos para frenar ese flujo desde Sudamérica, que se suma al de millares de centroamericanos que arriban a la frontera entre Estados Unidos y México en busca de asilo.

Estados Unidos ha firmado este año acuerdos con México y Guatemala para contener la migración desde Centroamérica. La llegada en la víspera

de McAleenan estuvo marcada precisamente por la expectativa de que el secretario interino de Seguridad plantease algún tipo de acuerdo bilateral a Panamá en relación con los centenares de migrantes alojados temporalmente en campamentos en la provincia de Darién. El funcionario estadounidense visitará esa zona el viernes.


Mirones, el ministro panameño, insistió a la prensa durante la reunión que McAleenan no ha propuesto arreglo alguno binacional de momento.

"El interés de Panamá de participar en estas reuniones es cumplir con nuestra responsabilidad como miembros de la comunidad internacional porque este es un problema regional", dijo Mirones. "Las soluciones que se requieren, no son soluciones bilaterales".

Panamá está lidiando este año con un nuevo repunte de ese flujo migratorio por la jungla del Darién. De acuerdo con las autoridades de migración, en lo que va de 2019 ya han cruzado esa inhóspita región más de 10.000 migrantes, lo que supera la cifra del año pasado.

"Hay países de los que están saliendo estas personas, esos países tienen que tomar responsabilidad", señaló Mirones. "Hay países por donde entran estas personas, como Ecuador y Brasil, después pasan a Colombia y de allí a Panamá y siguen subiendo por Centroamérica. Insistimos es un problema regional".

"Por eso pretendemos que se invite a México después, porque para poder resolver estos problemas, necesitamos que todos estemos en la misma línea", agregó.



**Happy Birthday  
Earl H. Neller, Sr.  
August 29<sup>th</sup>**

**Your VOTE  
Is your VOICE**



**MAKE YOUR VOTE COUNT.**  
**Register to Vote, then Get Out and Vote!**



### GRCC receives national grant initiative

GRAND RAPIDS, MI, August 6, 2019: *Grand Rapids Community College* has been awarded a \$140,000 grant to participate in a national effort to expand registered apprenticeship opportunities, helping students gain a quality education in addition to on-the-job training in a rewarding career.

GRCC is one of 80 colleges selected for the Expanding Community College Apprenticeship Initiative, led by the American Association of Community Colleges in partnership with the U.S. Department of Labor. Each college is expected to train 150 apprentices over the next three years.

"Registered apprenticeship programs are life-changing for our students, helping them gain an education and skills with little or no tuition debt," GRCC President *Bill Pink* said. "We appreciate the grant, allowing us to provide more opportunities to more West Michigan residents."

GRCC will use the grant to expand its Manufacturing, Construction Electrician, and Medical Assis-

tant registered apprenticeship programs:

The Manufacturing registered apprenticeship program offers a combination of on-the-job training and classroom work in tooling and manufacturing, plastics, quality science, and welding. GRCC currently works with 432 companies, with more than 340 students completing apprenticeship certificates.

The Construction Electrician program has been offered for 21 years. GRCC partners with 120 companies, with 400 students completing their apprenticeships.

The Medical Assistant program launched in 2016 to address a critical talent shortage. It was the first accredited Medical Assistant program and was recognized by the U.S. Department of Labor as a Promising Practice in 2017.

"Registered Apprenticeship programs are great opportunities for students, but also for our employer partners," said *Julie Parks*, GRCC's executive director of Workforce Training. "We work closely with West Michigan employers to learn which skills are in great de-

mand. Apprenticeships are an effective way to build a talented workforce and make our local economy stronger."

The college will recruit new companies and increase outreach in area high schools to raise awareness about the opportunities.

"The American Association of Community Colleges is thrilled to partner with GRCC to help expand registered apprenticeship opportunities in West Michigan," said *Cheryl Olson*, AACC's executive director of apprenticeships.

Grand Rapids Community College has been offering educational opportunities in West Michigan for more than 100 years. Established in 1914, the college offers degree courses, certification and training programs, and workshops and personal enrichment classes. Offerings are held on GRCC's downtown Grand Rapids campus, and at several locations throughout Kent and Ottawa counties, as well as through distance learning.

### Lake Erie Metropark Shoreline Project to enhance park for wildlife and visitors

The *Huron-Clinton Metroparks* will soon start work on a new collaborative restoration project at *Lake Erie Metropark* to improve shoreline and coastal wetland in the park. The project is possible thanks to a \$1.5 million grant from *The National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)* through the *Great Lakes Restoration Initiative*.

With that, the Metroparks' Natural Resources Department will partner with NOAA and The Great Lakes Commission to begin work to naturalize and restore nearly 1,183 feet of hardened shoreline and improve 1.7 acres of coastal wetland at *Lake Erie Metropark*.

"We're always focused on identifying new opportunities to protect and enhance our park's natural environments, while also creating new experiences for visitors. This project does both," said HCMA Director *Amy McMillan*. "We're thankful for the support of committed partners that make projects like this possible."

The three-year project



will work to remove the shoreline rip-rap armor and naturalize it by establishing native vegetation, controlling non-native vegetation and creating low-velocity areas protected from direct waves. Shallow pools and channels will also be created to promote fish spawning and nursery habitats.

The project will help achieve coastal wetland restoration and softening shoreline priority objectives set by the St. Clair-Detroit River System Initiative (www.scdrs.org) by improving the habitat for native species of bird, fish and other wildlife and will mitigate shoreline erosion in Michigan's portion of the Western Lake Erie Basin.

In addition to benefiting

the ecosystem and biodiversity in the area for wildlife, the project will improve the visitor experience with more picturesque views and improved recreation opportunities such as shore fishing and kayaking.

On June 13, 2019 the Metroparks Board awarded a contract to *GEI Consultants* as the project managers. Visitors will start seeing equipment mobilized in the area soon. Pre-construction monitoring will begin first, with construction anticipated to follow next year. Work will continue in stages over the next two years.

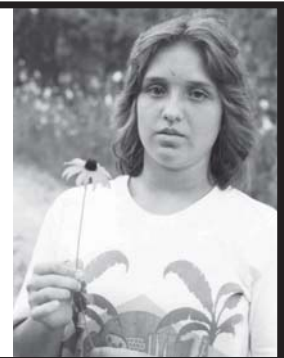
For additional updates on the project, visit [Metroparks.com](http://Metroparks.com).

### Consulado de México anuncia calendario de Consulados Móviles 2019

Cleveland, OH	07/09/2019	Iglesia La Sagrada Familia 7719 Detroit Ave., Cleveland, OH
Grand Rapids, MI	28/09/2019	Buchanan Elementary School 1775 Buchanan Ave SW, Grand Rapids, MI
Norwalk, OH	19/10/2019	St. Paul Church 91 East Main St. Norwalk, OH
Youngstown, OH	02/11/2019	Saint Columba Parish Hall 144 West Wood, St. Youngstown, OH
Toledo, OH	16/11/2019	Mayores Senior Center 2 Aurora Drive, Toledo, Ohio

¿Preguntas? Natalia, 248-336-0320.

Happy  
Birthday  
Becky!  
August 30<sup>th</sup>



Register to Vote,  
...and then Vote!



### La Prensa Newspaper

**Aztlán Communications, Inc. Publisher**

**ADVERTISING:**

Adrienne Kolasinski 216-688-9045  
Raena Smith 419-870-2797  
Rico 313-729-4435

General Sales Manager  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing; Photography,  
Cacography, & Hispanic Marketing

**Editorial:**

Isabel Flores  
Adrienne Chasteen II

Latin America Correspondent  
Junior Correspondent

**Art/Graphics/WebSite:**

Jennifer Retholtz  
One Year Subscription (52 issues) = \$125.00.

Graphics & Web Manager

**Aztlán Communications Inc.**

PO Box 792, Saline MI 48176

**SALES: 419.870-2797 or 313-729-4435**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com) [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

Since 1989

Copyright 1989 - 2019 by La Prensa Publications, Inc.

**MICHIGAN**  
Michigan Department of Health & Human Services

RAISE HOPE &  
FOSTER DREAMS

[MICHIGAN.GOV/HOPEFORAHOME](http://MICHIGAN.GOV/HOPEFORAHOME)  
855-MICHKIDS

FIND OUT HOW YOU CAN PROVIDE HOPE TO A  
CHILD IN FOSTER CARE.

CALL TODAY TO LEARN HOW.

## Black Swamp Conservancy to Host Sustainable Agriculture Event

Maumee, OH, August 23, 2019: – Black Swamp Conservancy is inviting the public to explore the topic of local, sustainable agriculture by attending a showing of “The Biggest Little Farm” on Thursday, September 19<sup>th</sup>, followed by a panel discussion. The program, which is free and open to the public, will take place at the Maumee Indoor Theatre on Conant Street, starting at 6:00 in the evening.

Several local farms will have displays where attendees can meet the farmers, learn about their practices, and sign up for CSA (community supported agriculture) shares.

Black Swamp Conservancy, a northwest Ohio land conservation organization, is bringing together three local experts to speak on the role of ecologically-responsible farming in our local food economy: the owner and farmer of Herbaceous, Ltd. Michael Schiewer; owner of The Original Sub Shop, Maureen Brogan, and the manager of local grocery Phoenix Earth Food Co-op, Sean Fitzgerald. The discussion will be moderated by Danielle Kusner, CCA, an Agronomist with The Andersons who leads their initiatives in organics and soil health.

More information about this event can be found by going to Black Swamp Conservancy's website at [www.blackswamp.org](http://www.blackswamp.org) or by calling 419-833-1025.



### About the film

The Biggest Little Farm chronicles the eight-year quest of John and Molly Chester as they trade city living for 200 acres of barren farmland and a dream to harvest in harmony with nature.

Through dogged perseverance and embracing the opportunity provided by nature's conflicts, the Chesters unlock and uncover a biodiverse design for living that exists far beyond their farm, its seasons, and our wildest imagination.

Featuring breathtaking cinematography, captivating animals, and an urgent message to heed Mother Nature's call, The Biggest Little Farm provides us all a vital blueprint for better living and a healthier planet.

### About Black Swamp Conservancy

Black Swamp Conservancy is a land trust dedicated to protecting natural habitats and family farms, now and for future genera-

tions, through land conservation agreements. The Conservancy does this to preserve the rural heritage, unique natural habitats, and streams of northwest Ohio.

Since its founding in 1993, the organization has permanently protected more than 17,750 acres of woods, wetlands and family farms in northwest Ohio. By protecting the region's valuable land and water resources, the Conservancy supports healthy communities with strong, sustainable economies including agriculture and ecotourism.

As a nonprofit organization, Black Swamp Conservancy relies on the support of landowners, donors, and partnerships with other conservation organizations. The Conservancy strives to be a wise investment for its supporters, whether they are giving their land, time or money.

For more information, visit [www.blackswamp.org](http://www.blackswamp.org).

For additional information, contact: The Black Swamp Conservancy, Sarah Williams [swilliams@blackswamp.org](mailto:swilliams@blackswamp.org) 419.833.1025

## The Greyhound Connection, Journal #24

By/Por Linda Alvarado-Arce

### Update:

Volunteers for the Greyhound Connection remain passionate and ready to assist those in need; however, since the “Migrant Protection Protocol,” better known as “Stay in Mexico” policy, less people are traveling through Toledo to reunite with their families in the North.

For this reason, Greyhound volunteers met last week to discuss ways WE can ALL come together to assist [im-]migrants who live in this area. If you are interested in welcoming and assisting local families seeking asylum, here are a few suggestions:

1) We need EVERYONE to get INVOLVED and assist in EDUCATING others about OUR/ THEIR rights and the ever-evolving [im-]migration system, while also dispelling myths about our Latinx people!

Myths such as, thinking that asylum-seekers are here to live off of public assistance. THIS IS NOT TRUE! Asylum-seekers DO NOT and CANNOT receive public benefits!

2) We need groups, institutions, organizations and individuals to assist and “adopt” a family to mentor, to become friends with, or to accompany families to (im)migration hearings and to “check-ins” in Detroit, Chicago, Cleveland, Dayton, etc. And to provide transportation and translation services when needed.

Adults seeking asylum in the U.S. cannot work without a work permit or obtain a driver's license, children can never work because of U.S. child labor laws, and if over the age of 16, still cannot get a driver's license. Without the ability to work, how can asylum seekers pay for legal and immigration fees, travel to and from immigration hearings and check-ins, or pay for a cellphone the data charges?

3) All families need at least one (1) smart phone with phone cards (minutes/data plan) to call their immigration officers and offices when needed.

If a family or individual does not check-in via a smart phone capable of sending your photo with GPS coordinates using the software program, “BI SmartLINK,” or by making a telephone call to their assigned immigration official who can verify their location via the individual's “ankle monitor,” then they must report in-person, immediately, to their assigned immigration office. Even if the immigration software system is down (as I have witnessed,) you will be notified via a text message that you need to report to the immigration office immediately, or your application will be terminated and an I.C.E. officer will be dispatched to your home for immediate detention and deportation from the U.S. Immigration check-ins and hearings can vary from once per week, once per month, and for years. I currently know a 15-year-old Honduran girl who came to the U.S. with her 21-year-old sister fleeing violence and death, and she will not have her case heard until 2022.

4) Gift cards for families in the area are also appreciated. Many of the families start their travels with at least some

money. But, during their travel to the U.S., that they are robbed or extorted of their money. Many of the families who decided to stay in the area also have children in need of school clothes, supplies, etc.

5) We are asking individuals and organizations to open your hearts and kitchens to host a Latinx “Meet, Greet, and Social” dinner.

We have so many great Latinx cultures and beautiful families who chose the Toledo-Lucas County area to live in-let's celebrate, fill the gaps, and fight for the people through love and compassion by coming together to help others. Regardless of your [im-]migration status, everyone deserves respect and dignity!

Please share this information with your friends, family, local community groups, organizations, church, etc. If you need more information, or just want to collaborate with others to welcome and assist asylum seekers, contact Linda Alvarado-Arce at [pcwtoledo1@yahoo.com](mailto:pcwtoledo1@yahoo.com)

**Los voluntarios de Greyhound Connection continúan con su pasión y están listos por ayudar a los necesitados; sin embargo desde el “Protocolo de Protección al Migrante”, mejor conocido como política de “Permanecer en México,” cada vez menos personas viajan a través de Toledo para reunirse con sus familias en el Norte.**

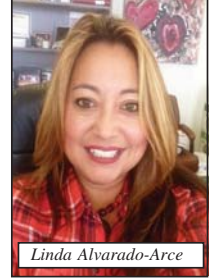
Por esta razón, los voluntarios de Greyhound se reunieron la semana pasada para discutir formas en las que TODOS podamos unirnos para ayudar a los migrantes que viven en esta área. Si está interesado en dar la bienvenida y ayudar a las familias locales que buscan asilo, aquí hay algunas sugerencias:

1. ¡Necesitamos que TODOS participen y ayuden a EDUCAR a otros sobre NUESTROS/SUS derechos y el sistema de migración en constante evolución, mientras se disipan los mitos sobre nuestra gente- Latinx!

Mitos como pensar que los solicitantes de asilo están aquí para vivir de la asistencia pública. ¡ESTO NO ES VERDAD! ¡Los solicitantes de asilo NO PUEDEN recibir beneficios públicos!

2. Necesitamos grupos, instituciones, organizaciones e individuos para ayudar y “adoptar” a una familia para ser mentores, para hacerse amigos o para acompañar a las familias a las audiencias de migración y para registrarse en Detroit, Chicago, Cleveland, Dayton, etc. y para proporcionar servicios de transporte y traducción cuando sea necesario.

Los adultos que buscan asilo en los EE.UU. no pueden trabajar sin un permiso de trabajo u obtener una licencia de conducir, los niños nunca pueden trabajar debido a las leyes de trabajo de los infantes en los EE.UU. y si tienen más de 16 años, aún no pueden obtener una licencia de conducir. Sin la capacidad de trabajar, ¿cómo pueden los solicitantes de asilo pagar las tarifas legales y de inmigración, viajar a los lugares donde se llevan a cabo las audiencias de migración, o al menos pagar para ponerle



Linda Alvarado-Arce

datos a un teléfono celular?

3. Todas las familias necesitan al menos un teléfono inteligente con tarjetas telefónicas (minutos /plan de datos) para llamar a los oficiales y oficinas de inmigración cuando sea necesario.

Las familia o persona se deben registrar a través de un teléfono inteligente con la capacidad de enviar su foto con las coordenadas de su ubicación GPS, utilizando el programa de software, “BI SmartLINK,” o llamando al funcionario de migración asignado que pueda verificar su ubicación a través del “monitor de tobillo” de la persona, luego debe presentarse inmediatamente en persona a la oficina de inmigración asignada. Incluso si el sistema de software de inmigración está inactivo (como he presenciado), se le notificará a través de un mensaje de texto, que debe presentarse a la oficina de inmigración de inmediato o su solicitud será cancelada y un oficial de I.C.E. puede ir a su hogar para la detención inmediata y deportación de los Estados Unidos. El proceso de inmigración puede variar de una vez por semana, una vez por mes o durar años.

Conozco a una niña hondureña de 15 años que vino a los Estados Unidos con su hermana de 21 años huyendo de la violencia y la muerte, y no tendrá su audiencia hasta 2022.

4. También se agradecen las tarjetas de regalo para familias en el área.

Muchas de las familias comienzan sus viajes con al menos algo de dinero. Pero, durante su viaje a los EE.UU., muchos son robados o extorsionados. Muchas de las familias que decidieron quedarse en el área también tienen niños que necesitan ropa, útiles escolares, etc.

5. Estamos pidiendo a individuos y organizaciones que abran sus corazones y cocinas para organizar una cena Latinx “Conoce, Conviene, y Socializa”.

Tenemos tantas grandes culturas latinas y hermosas familias que eligieron el área del condado de Lucas- Toledo para vivir, celebrar, ayudar y luchar por la gente a través del amor y la compasión al unísono para ayudar a otros. Independientemente de su estado de migración, ¡todos merecen respeto y dignidad!

Comparta esta información con sus amigos, familiares, grupos comunitarios locales, organizaciones, iglesias, etc. Si necesita más información, o simplemente desea colaborar con otros para recibir y ayudar a los solicitantes de asilo, comuníquese con Linda Alvarado-Arce en [pcwtoledo1@yahoo.com](mailto:pcwtoledo1@yahoo.com) ¡GRACIAS!

## September 8 at the Toledo Zoo

Sunday, September 8, 2019 is an extra special day at the Toledo Zoo. It is the day we honor two very important groups of people, first responders and grandparents. Come honor these groups and celebrate with us.

It has often been said that America is the land of the free, because of the brave. At the Toledo Zoo, we whole-heartedly agree. Sunday, September 8 we will honor all of the first responders that help keep us safe with Day of Honor sponsored by Medical Mutual and supported by Marathon Petroleum Company. All military members, police, firefighters and EMTs receive FREE admission to the Zoo by showing their professional ID or badge.

To show your gratitude for the bravery of first responders, please sign our giant thank you cards in the Main Plaza. These cards will be presented to local safety organizations at 1:30 p.m. in a short ceremony.

Whether you call them mimi and papa or gammy



and granpy, grandparents hold a special place in all our hearts. Sunday, September 8, we are also honoring grandparents. All grandparents receive FREE admission when accompanied by at least one grandchild.

Bring the whole family and celebrate both groups at your Toledo Zoo on Sunday, September 8!

**Senior Discovery Days at the Toledo Zoo:** Come be a kid again and enjoy everything the Toledo Zoo has to offer during Senior Discovery Days, weekdays in September and October.

If you are age 60 or better, September and October are made for you at the Zoo.

Monday through Friday during these months, seniors receive FREE parking in the Anthony Wayne Trail lot and a FREE small coffee and mini muffin from 10 a.m. – 2 p.m. at our Timberline Bakery, located inside the North Star Trading Post. Seniors also receive a 20% discount on

merchandise in Zoo gift shops along with a \$5 discount on any Zoo membership.

Mark your calendars for Tuesdays in September and October because they are even better! On top of the free parking and snack, seniors also receive FREE Zoo admission and fun activities including concerts, BINGO and tours of our historic Works Progress Administration-era buildings, including a live-dive presentation in our Aquarium and presentation in the new ProMedica Museum of Natural History. For the full schedule of events, please visit [toledozoo.org/seniors](http://toledozoo.org/seniors).

Come and enjoy it all at Senior Discovery Days, weekdays through September and October, at your Toledo Zoo. For more information, please visit [toledozoo.org/seniors](http://toledozoo.org/seniors).



### Fair Housing Disability Lawsuit filed in Livingston County

August 21, 2019: *Scott Lorms* has filed a lawsuit based on disability discrimination under the *Fair Housing Act*. The lawsuit states that *T & R Properties* and *Zahler Management* denied him the right to rent an apartment with his emotional support animals (ESAs). Mr. Lorms has a disability as defined under the *Fair Housing Act*.

According to the complaint taken by the *Fair Housing Center of Southeast & MidMichigan (FHC)*, Mr. Lorms called *T & R Properties* on November 27, 2018, to inquire about a rental unit in Pinckney. Based on the size, location, and price of the duplex, Mr. Lorms thought the property was perfect for him and his family. The home was close enough to Ann Arbor to visit with friends and family and was a short commute to Mr. Lorms' job in South Lyon.

Mr. Lorms alleges that after he explained to the agent that he had emotional support dogs – which are not considered pets under the *Fair Housing Act* – the rental agent stated he would not show him the unit or discuss any accommodation for his emotional support animals. Mr. Lorms told the agent he had the required paperwork from a doctor regarding his disability, as well as training certificates for the animals if behavior was any concern. He asked for an application but the agent refused stating, "No dogs allowed".

Mr. Lorms then called the *Fair Housing Center* and filed a complaint. Testing by the FHC supported the claim that *T & R Properties* refuses to rent to people with emotional support animals.

Because they were denied housing, Mr. Lorms and his family were forced to rent more expensive housing -

50% more than the desired home in Pinckney - and much further away from his work, friends, and family.

Under the *Fair Housing Act*, it is unlawful to discriminate in the sale or rental, or to otherwise make unavailable or deny, a dwelling to any buyer or renter because of a disability of that buyer or renter. Discrimination is defined in the Act to include refusing "to make reasonable accommodations in rules, policies, practices, or services" when necessary to afford such person with a disability an "equal opportunity to use and enjoy a dwelling."

*Fair Housing Center* cooperating Attorney *Francyne B. Stacey* filed the fair housing complaint in U.S. Federal District Court on July 31, 2019. The case has been assigned to the *Honorable Nancy G. Edmunds*.

### Reported Upcoming Events

By La Prensa Staff

The *Sofia Quintero Art and Cultural Center*, 1225 Broadway, will host a *Latin Nights* dance fundraiser on *Saturday, Aug. 31, 2019, 9 p.m. to 1 a.m.* There will be a cash bar and food available for purchase from *Nana's Kitchen*. Dance music will include bachata, salsa, cumbia, merengüe, reggaeton, tejano, and conjunto. Admission is \$5 per couple, \$3 per individual. A portion of the proceeds will be donated to the family of *Janeth Silguero* to help offset funeral expenses. The co-owner of *Taquería La Auténtica Michoacana* was found shot and stabbed to death in her home several blocks from her restaurant.

*Tejano MusicFest* will take place *Sunday, Sept. 1*, at the *Venue 18 Entertainment Complex*, 11295 W. State Route 18, in Fostoria. Doors open at 2 p.m. Regional favorites will play music from 4 p.m. to midnight. 1. The lineup includes: *Yvonne y Fuego, La Traición, Los Aztecas, T.S.B., Dezeo, and Grupo Vicio* from Detroit. Food will be available for purchase. Tickets are \$20 in advance, \$25 at the door. Tickets can be purchased by calling either 419.508.8464 or 832.665.7414.

Women and heart health will be the focus of a *Toledo Go Red por tu Corazón Luncheon* to be hosted by the *American Heart Association* at the *Sofia Quintero Art and Cultural Center* on *Thursday, Sept. 5*. The event encourages Latino women to learn the risk factors and systems of heart disease, then encourages them to make small but significant lifestyle changes to better their overall health and the lives of their families. The event starts with a health and wellness expo, fitness activities, and cooking demonstrations from 10 a.m. to noon, followed by the luncheon featuring empowering speeches by survivors of heart disease.

Email events with summary to [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)



## DALE-RIGGS FUNERAL HOME

572 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604

Phone: 419-248-4254 or [www.dalefh.com](http://www.dalefh.com)

Sheryl A. Riggs, Managing Director

FULL SERVICE FUNERAL PACKAGE STARTING AT **\$2,695.00**. WE HAVE SERVED THE TOLEDO COMMUNITY FOR MORE THAN 100 YEARS. GIVE US THE OPPORTUNITY TO SERVE YOU. CALL 419-248-4254 FOR MORE INFORMATION.



## OBITUARIES

JESUS GONZALEZ JR.



Jesús "Jesse" González, Jr., age 71 of Maumee, OH passed away with his loving family by his side on Monday evening, August 19, 2019 at St. Luke's Hospital. He was born June 28, 1948 to Jesús González, Sr. and Andrea (née Mireles) González in Laredo, Texas.

Jesse graduated from Woodward High School and shortly after he married the love of his life, Conception "Connie" (née Marroquin) González on May 6, 1967 in Toledo. Jesse was the owner and operator of *La Fronteriza, Inc.* for 23 years, a well-known tortilla factory in Toledo. He was awarded the Entrepreneur of the Year of Northwest Ohio, an award he and his family are very proud of.

One of Jesse's passions was boating; he loved the water and boating on Catawba Island and Lake Erie with family and many dear friends. He also was very supportive of his grandchildren's school and sporting events. Most important to Jesse was his family; he was loving and dedicated husband to Connie for 52 years; wonderful father, grandfather and great-grandfather. His legacy will live on through his family and friends.

Left to cherish his memory is his wife Connie González; children Trina (Tony) Yarrito, Cindy (Chris) Valentine, and Jesse III (Trinity) González; grandchildren Paul, Angel, Nick, Alex, Gina, Brandon, Marcos, C.J. and Eva; great-grandchildren Juliana, Sophia, Nevaeh, Hayden and Kamryn; siblings, Emma (Homer) Canales, Virginia (Simon) Rodríguez, Mary (Pete) Rios, Gracie (Rogelio) Hernández, Irma (Bob) Guerrero, Roman "Mickey" (Sylvia) González, Lydia (Joe) Ruiz and Nancy Rios; mother in law, Vera Marroquin and furry friend, Mickey and Blanca. In addition to his parents he was preceded in death by his brother, César J. González.

Source: [www.NewcomerToledo.com](http://www.NewcomerToledo.com)

### Consulado de México

(Continuación de p.1)

una colaboración exitosa entre todos y se invito a las agencias a participar en los consulados móviles con una mesa informativa para exponer sus servicios y en caso de ser necesario, brindar atención personalizada a quien lo requiera.

Algunos de los acuerdos a los que se llegaron fue la integración a grupos de respuesta rápida en caso de que llegue a existir una redada o algún acontecimiento de esa naturaleza en el que la vida

de los connacionales se vea afectada.

De hecho la instrucción de México fue la integración de grupos para atención de redadas o desastres naturales, pero el Consulado de México en Detroit ya tenía la iniciativa de crear los comités con diferentes agencias, por lo que unieron las propuestas para ofrecer una mejor atención a los mexicanos residentes en Michigan y el Norte de Ohio.

Cabe destacar que las organizaciones que forman

parte de estos comités fueron invitadas directamente por el Consulado de México gracias al trabajo que han venido realizado en conjunto o bien, porque fueron recomendadas y su perfil es ideal para el desarrollo exitoso de la iniciativa.

Para mayor información, comunicarse al Departamento de Protección al Ciudadano al Teléfonos: (248) 336-0320, 0324, 0325, 0326 y 0327 x 37, 31 y 14.

# African Safari WILDLIFE PARK

Celebrating 50 WILD Seasons

5/18

**\$3.00 OFF**  
Adult Ticket (7 years+)

**\$2.00 OFF**  
Children's Ticket (3-6 years)

**\$64.95 CARLOAD**  
(up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon

Valid for up to 6 people with coupon. May not be used in combination with any other offer.

**Drive-thru Safari**

**Educational Animal Programs**

**Rain or Shine**

**267 S. LIGHTNER RD  
PORT CLINTON, OH  
43452**

**17 MILES WEST FROM CEDAR POINT!**

**1-800-521-2660**

**AFRICANSAFARIWILDLIFEPARK.COM**

*Get Ready for a WILD Time!*

## Lo que hay que saber de la Copa del Mundo de la FIBA

Por TIM REYNOLDS (AP)  
August 21, 2019

**¿QUÉ ES?**  
La Copa del Mundo es un torneo de 32 equipos que se jugará entre el 31 de agosto y el 15 de septiembre y que solía llamarse campeonato mundial antes de cambiar de nombre tras 2010. Los 32 equipos que competirán en China se clasificaron para el torneo en los últimos dos años y fueron sorteados entre ocho grupos de cuatro. Los dos primeros de cada grupo avanzan a la segunda ronda.

**¿POR QUÉ EL CAMBIO DEFECHAS?**

Las Copas del Mundo se disputaban cada cuatro años, como los Juegos Olímpicos. Excepto que esta vez pasaron cinco años entre torneos. La razón fue que la FIBA, el organismo rector del baloncesto, quería evitar tener su Copa del Mundo en el mismo año que la FIFA celebra su certamen para hombres. Así que no hubo Copa del Mundo de básquetbol en 2018, pasando en lugar de ello a este año.

**¿QUÉ MÁS DE POR MEDIO?**

Aparte de la Copa del Mundo en sí, el torneo es eliminatorio para las olimpiadas de Tokio 2020. Hay siete equipos \_ dos de las Américas, dos de Europa y uno cada uno de Asia, África y Oceanía \_ que se clasificarán a Tokio tomando en cuenta sus

resultados en la Copa del Mundo. Otros cuatro puestos serán decididos en eliminatorias en julio de 2020. El único puesto ya asegurado para los 12 en Tokio es el de Japón, como anfitrión.

**¿QUIÉNES JUEGAN?**  
China se clasificó a la Copa del Mundo por su condición de local. Los chinos están en el Grupo A, junto a Venezuela, Polonia y Costa de Marfil.

Los otros grupos son:  
Grupo B: Rusia, Argentina, Corea del Sur, Nigeria.  
Grupo C: España, Irán, Puerto Rico, Túnez.

Grupo D: Angola, Filipinas, Italia, Serbia.  
Grupo E: EEUU, Turquía, República Checa, Japón.

Grupo F: Grecia, Nueva Zelanda, Brasil, Montenegro.  
Grupo G: República Dominicana, Francia, Alemania, Jordania.

Grupo H: Canadá, Senegal, Lituania, Australia.  
¿LLEVA EEUU UN 'DREAMTEAM'?

No exactamente. Los 12 jugadores que van a China por Estados Unidos son de la NBA, pero parece que más de la mitad de la plantilla final estará formada por jugadores que aún no han estado en un Juego de Estrellas. Astros como LeBron James, Kawhi Leonard, Stephen Curry, James Harden, Paul George, Kyrie Irving y Anthony Davis decidieron no participar por diversas razones. Pero no es

poco común que la plantilla para la Copa del Mundo esté formada por jugadores más jóvenes, mientras que la de las olimpiadas tiende a estar más cargada de estrellas.

**¿A QUÉ SE DEBEN LAS AUSENCIAS DE LAS GRANDES ESTRELLAS?**

Hay muchas razones para ello, pero mayormente por el calendario. Por ejemplo, Leonard y George son ahora compañeros en los Clippers de Los Ángeles, un equipo que muchos piensan pudiera estar en la serie final de la NBA. Si avanzan en los playoffs, así se vería su temporada: Copa del Mundo, seguido de una semana de descanso antes del arranque de los campos de entrenamiento, la campaña de la NBA y los Juegos Olímpicos en julio de 2020. Eso es demasiado baloncesto sin pausa.

**¿QUIÉN ES EL FAVORITO?**

Estados Unidos. Y por mucho, pese a la incertidumbre que rodea a su plantel. Serbia, con Nikola Jokic como baluarte, asoma un fuerte aspirante al título. España y Francia también se presentan con buenas opciones. Pero Estados Unidos, primero en el ranking de la FIBA, será el equipo a batir.

## El Puma y Portuondo recibirán Premio a la Excelencia

MIAMI, 22 VIII 19 (AP): José Luis Rodríguez "El Puma", Omara Portuondo, Lupita D'Alessio, Joan Baez y Hugo Fattoruso son algunos de los galardonados con el Premio a la Excelencia Musical de la Academia Latina de la Grabación.

La academia anunció el jueves a estos agasajados junto con Pimpinela, Eva Ayllón y José Cid, así como el ejecutivo Mario Kaminsky, quien recibirá el Premio del Consejo Directivo.

Las personalidades serán reconocidas en una ceremonia privada en Las Vegas el 13 de noviembre como parte de las festividades de la 20-entrega de los Latin Grammy.

"Cada una de estas leyendas sigue dejando huella en el mundo de la música latina con su talento, carisma y pasión por crear sonidos que impactaron y siguen impactando a nuestra comunidad iberoamericana", dijo en un comunicado Gabriel Abaroa Jr., presidente de La Academia Latina de la Grabación. "Estamos deseosos de destacar sus logros durante una seguramente memorable semana del 20. mo aniversario del Latin Grammy".

Ayllón inició su carrera como miembro del popular grupo Los Kipus y es una de las voces más respetadas de la tradición afroperuana. "Clavo y canela", "Como la primera vez", "Esta Noche..." y "Parami gente" son algunos de sus álbumes.

Desde los inicios de su carrera en los años 60, la leyenda del folk Baez ha representado valientemente sus raíces latinas, aun cuando hacerlo podría ser contraproducente en Estados Unidos. Contemporánea de Bob Dylan y Joni Mitchell con quienes compartió escenario, defensora de causas cívicas, e intérprete de versiones memorables de "Gracias a la vida", "Guantanamera" y "Te recuerdo, Amanda", cuenta con más de 30 álbumes en su catálogo.

Desde 1956 el portugués Cid ha dedicado su vida al rock. Su música con matices psicodélicos incluye el éxito de 1967 "A lenda de el-rei D. Sebastião". Su álbum solista "10000 anos depois entre Vênus e Marte" es considerado una obra maestra del rock

progresivo. Desde los años 80 dio un giro hacia la música tradicional portuguesa y en la actualidad sigue atrayendo multitudes a sus conciertos.

La mexicana D'Alessio, también conocida como "La Leona Dormida", inició su carrera en los años 70 y ha fluctuado con éxito entre la música popular y la música regional con éxitos como "Acariciame", "Mudanzas" y "Ni Guerra, ni paz".

El prolífico pianista, intérprete y compositor uruguayo Fattoruso posee un estilo que mezcla rock, jazz y bossa nova con música tradicional plasmado en decenas de álbumes. Con su padre y su hermano Osvaldo creó el Trío Fattoruso y en la década de los 60 fundó la banda pionera del rock en español Los Shakers con la que lanzó el emblemático álbum "La conferencia secreta del Toto's Bar" de 1968. En los años 80 vivió en Brasil donde colaboró con artistas como Milton Nascimento, Chico Buarque, Djavan y Maria Bethânia.

La mezcla el pop con el dramateatro del dúo argentino Pimpinela les ha llevado a vender más de 30 millones de discos. Entre sus éxitos destaca "Olvidame y pega la vuelta" de 1984. Han lanzado álbumes en inglés, italiano y portugués, mientras que en años recientes han experimentado con ritmos latinos. En 2010 estrenaron la comedia musical "Pimpinela, La Familia" y en 2017 publicaron su autobiografía.

Portuondo es una de las intérpretes más destacadas de la música cubana en la actualidad. Nació en La Habana en 1930 e inició su carrera como bailarina antes de unirse a la orquesta femenina Anacaona. Fundadora del Cuarteto D'Aida aclamado por su mezcla de jazz y estilos cubanos tradicionales. Su álbum debut "Magia Negra" fue editado en 1959. Portuondo también formó parte de la Orquesta Aragón de charanga. En 1999 su fama se incrementó con su interpretación de "Silencio" con Compay Segundo en la película "Buena Vista Social Club" y al año siguiente lanzó su álbum homónimo en la popular serie de Buena Vista Social Club. En 2009 recibió un Latin Grammy al mejor álbum tropical

contemporáneo por "Gracias". A sus 89 años, sigue activa en el estudio de grabación y salas de conciertos de todo el mundo.

"El Puma", nacido en Caracas en 1943, es un astro para toda Latinoamérica. Comenzó su carrera como cantante infantil con el grupo pop Los Zeppy y más tarde ingresó a la orquesta afrocaribeña Caracas Boys. En 1968 editó su álbum "Lo romántico de José Luis". En 1972 recibió su apodo artístico cuando hizo el papel de "El Puma" en la telenovela "Una muchacha llamada milagros". Alcanzó el éxito internacional a fines de los 70 con éxitos como "Pavo Real" y "Dueño de nada". En 2017 sobrevivió a un trasplante doble de pulmones y en 2019 volvió a los escenarios con la gira Agradecido.

El ejecutivo argentino Mario Kaminsky se ha dedicado a la promoción y preservación de la música por más de 60 años. Es fundador del sello discográfico Microfón Argentina que realizó grabaciones de artista folclóricos como Atahualpa Yupanqui, Los Chalchaleros y Los Fronterizos, pero también se dio espacio para astros del rock como Charly García y Luis Alberto Spinetta. De 1997 a 2000, fue presidente de la sucursal argentina de Fonovisa Records. También desempeñó un papel prominente en la radio, televisión, publicación musical y producción de cine.

El Premio a la Excelencia Musical se otorga a intérpretes que durante su carrera han hecho contribuciones de sobresaliente valor artístico a la música latina. El Premio del Consejo Directivo se otorga a personas que han realizado importantes contribuciones a la música durante su carrera, pero no en la forma de interpretaciones. El Consejo Directivo de La Academia Latina de la Grabación es el organismo que vota ambas distinciones.

La entrega anual del Latin Grammy se transmitirá en vivo el 14 de noviembre por Univision desde el MGM Grand Garden Arena de Las Vegas.

Vida Cantina  
Tacos- Tequila- Margaritas

4477 Monroe Street, Toledo, OH  
www.facebook.com/tacosarelife419



TEQUILA TUESDAYS!  
\$5 Premium Vida Margs  
\$7 Jumbos!

BEST TACOS IN TOWN  
& THE HOTTEST PATIO!

VOTE! Your VOTE  
is your  
voice!





Teresa Warren and Reginald Peacock were married Saturday, August 24, 2019 at the home of Mr. and Mrs. Mark Jacobs. ¡Felicidades!



**foster HUGS**  
foster HEALING

Children belong in families, and Lucas County Children's Services believes that every child should have a caring family. Foster parents fill that role when kids are separated from their birth families. Whether it's for a few days, a few months, or forever, LCCS needs foster parents who can give a child something—and someone—to hold on to.

**Train to become a foster parent**  
September 9 — October 16 (12 classes)  
Monday & Wednesday evenings  
6 pm - 9 pm

Register at [lucaskids.net](http://lucaskids.net)  
or call 419-213-3336



# GEAR UP Parent Night at GRCC

Godwin, Kelloggsville, Lee, and Wyoming 8th-grade students



Tuesday, Sept. 10, 2019, 5:30-7:30 p.m. Prizes! Food!  
Noche de padres en GRCC el martes 10 de septiembre  
¡Premios! ¡Comida!

**GRCC GEARUP**

[grcc.edu/GearUp](http://grcc.edu/GearUp)

For more information call (616) 234-2586.  
Para más información llame al (616) 234-2586.



**TF HomeReady es un programa comunitario de crédito hipotecario ofrecido por Third Federal. El programa brinda varios beneficios que son interesantes, que incluye:**


- El pago inicial del 3% puede incluir la subvención del pago inicial, obsequios u otros subsidios aprobados
- \$ 3,000 en concepto de subvención del pago inicial  
Third Federal ofrece subvención del pago inicial hasta \$ 3,000 para utilizarse en su pago inicial del 3%.
- Pre-aprobaciones gratis
- Educación y consejería en línea sin costo alguno
- Hipotecas con tasas fijas a 15 y 30 años

**ThirdFederal**  
SAVINGS & LOAN

1-800-THIRD-FED  
800-844-7333  
[thirdfederal.com](http://thirdfederal.com)

Para obtener más información acerca de la elegibilidad y los requisitos para el pago inicial del 3%, y la garantía de la tasa más baja, consulte a un asociado de la sucursal, visite [thirdfederal.com](http://thirdfederal.com) o llame a 1-800-THIRD-FED. El pago inicial del 3% está disponible para los préstamos de hasta \$ 200,000 y para calificar los prestatarios deben cumplir con ciertos requisitos de ingreso y ubicación geográfica, entre otros. Las características de los productos están sujetas a modificaciones sin previo aviso. ©2019 Third Federal

# Blood pressure on a roller coaster?




**Call us – your primary experts.**

Blood pressure, blood sugar, pulmonary issues and other conditions require regular monitoring and occasional referral to a sub-specialist.

Whether you have a common health ailment or a specialized condition, your primary care provider is an important and consistent participant in your circle of care.

Build a relationship with your primary care provider at The University of Toledo Medical Center and discuss your ongoing health needs.

**Start a conversation today, 419.383.4000.**



**THE UNIVERSITY OF TOLEDO MEDICAL CENTER**

[utmc.toledo.edu/primarycare](http://utmc.toledo.edu/primarycare)  
@utoledomedicalcenter  
@UTMedCenter



## New exhibit opening at Tri-C Gallery West

**PARMA:** Cuyahoga Community College (Tri-C®) will showcase the work of two evocative Northeast Ohio artists — Justin Brennan and Dana Depew — during a monthlong exhibit at Western Campus.

The exhibit opens Monday, Sept. 9, and will be on view through Oct. 10, 2019 at Gallery West, located on the second floor of the campus library. Gallery hours are 8 a.m. to 8 p.m. Mondays through Thursdays and 9 a.m. to 2 p.m. Fridays and Saturdays.

An opening reception will take place 5-7 p.m. Wednesday, Sept. 11.

Brennan is a contemporary abstract painter and mixed media artist. He says his work reflects day-to-day interactions and relationships, expressing raw emotion via spontaneous creativity. Pieces by the self-taught artist can be found in private collections throughout the country.



Depew's work in a wide variety of styles and mediums has made him one of Cleveland's most prolific artists. He often resurrects cast-offs and found objects, "upcycling" them into wholly new and unique objects.

Free parking for Gallery West visitors is available at Western Campus, located at 11000 Pleasant Valley Road in Parma. For more information, call 216-987-5322 or visit [www.tri-c.edu/gallerywest](http://www.tri-c.edu/gallerywest).



# Where futures begin.™

Learn what you need

Earn what you deserve

Save more than you think

Aprenda sobre lo que usted necesita

Gane lo que usted se merece

Ahorre más de lo que usted cree

[www.tri-c.edu/startnow](http://www.tri-c.edu/startnow)

216-987-6000

14.0792



## GABBY RIVERA

Outspoken creator and author of the New Marvel Comic Series *America* and *Juliet Takes a Breath*

**SATURDAY, SEPTEMBER 7**

**2:00pm**

Cleveland Public Library Auditorium  
525 Superior Avenue, Cleveland, OH

This event is free and open to the public.

Registration is requested, but not required.

Seating is offered on a first-come, first-served basis.

Visit [www.cpl.org/rivera](http://www.cpl.org/rivera) for more information.



**WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY**

351 W. SIXTH ST., LORAIN \* 440-244-1192

**Saturday, Aug. 31; 4 to 5 p.m.**

**Zentangle for Beginners**  
Zentangle® is an easy to learn method of creating beautiful images from repetitive patterns. It is a fascinating art form that is fun and relaxing. It increases focus, creativity, provides artistic satisfaction and an increased sense of personal well-being. Adults and families are invited to join us to learn the philosophy behind the process and create a tile of your own to take home. No previous art or drawing experience is required. Preregistration required.

**Tuesdays, Sept. 3; Oct. 1; Nov. 5; 6 to 7 p.m.**

**Cookbook Discussion**  
If you love to read, cook, learn and share recipes, this group is for you. Bring a dish from the selected month's cookbook and share your experience in the kitchen and opinion on the book. Copies are available at the library. Sept. 3; "Cook Like a Pro" by Ina Garten Oct. 1; "How to Feed Yourself" by Spoon University Nov. 5; "Now and Again" by Julia Turshen. Preregistration required.

**Wednesdays, Sept. 4; Oct. 2; Nov. 6; 1 to 3 p.m.**

**Genealogy Club**  
The Genealogy Club will learn research techniques and explore resources. Members will be encouraged to share their research successes and offer advice to others who are stuck. New and experienced genealogists are welcome. Preregistration required.

**Wednesdays, Sept. 4; Oct. 2; Nov. 13; 4 to 5 p.m.**

**STEAM: Build It**  
The library supplies the blocks and you supply the ideas and creations. Come build with us! Intended for children ages 6 and up. Little builders, ages 4 through 5, are invited to join in by building with a parent. Preregistration required.

**Wednesdays, Sept. 4, 11, 18, 25; Oct. 2, 9; 6:30 to 7 p.m.**

**Stuffed Animal Story Time**

Families with babies, toddlers and young children bring along your best stuffed friend for a bedtime story and calming music. Preregistration required.

**Thursdays, Sept. 5, 19; Oct. 3, 17; Nov. 7, 21; 6 to 7 p.m.**

**Color Me Calm**  
Join us for a coloring program this fall. All ages welcome. Coloring pages and coloring pencils will be provided. Come and color at your own pace. Preregistration required.

**Thursdays, Sept. 5, 12; 6 to 7 p.m.**

**West African Drumming and Dance**

Experience the culture of West Africa through drumming and dance at this interactive program. Students will attend two sessions, learning about rhythms, songs, and languages of the Ivory Coast. Then, join instructor Sogbety Diomande in a performance at the FireFish Festival on Sept. 21. Preregistration required.

**WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S SOUTH LORAIN BRANCH**

2121 HOMEWOOD DR., LORAIN \* 440-277-5672

**Wednesday, Aug. 28; Sept. 4, 11, 18, 25; Oct. 2, 9, 23, 30; Nov. 6, 13, 20, 27; 4 p.m.**

**South Lorain Chess Club**

Open play chess sessions are for all levels, from beginner to expert. This is an opportunity for chess players to congregate, meet others, talk chess, play and work on their game. This chess club is registered with the United States Chess Federation.

**Wednesday, Aug. 28; Sept. 4, 11, 18, 25; Oct. 2, 9, 23, 30; Nov. 6, 13, 20; 5:30 p.m.**

**Yoga For Beginners**

Adults, join the weekly Wednesday yoga class taught by Tom Gorman. Please bring your own yoga mat. Preregistration required.

**Thursday, Aug. 29; 10:30 a.m.**

**Tai-Chi for Arthritis**



Are you one of the over 50 million people in the U.S. who has arthritis, including pain, stiffness and fear of falling? If so, you are invited to attend these Thursday morning sessions to learn valuable techniques to better cope with this potentially disabling condition. Start your day off right and join us. Please wear loose clothing and comfortable shoes so you can participate in simple exercises. Preregistration required.

**Tuesday, Sept. 3; 6:30 to 7:30 p.m.**

**Creativebug Demo**

Learn the basics of this free library resource for craft and art video lessons. Preregistration required.

**Saturday, Sept. 7; 1 to 3 p.m.**

**Drum Making Workshop**

Children in grades 1 to 5 are invited to attend this drum making workshop presented by Baba Jubal Harris. Participants will make and take their own drum, which will be played in the FireFish Festival parade on Sept. 21 in downtown Lorain. Preregistration required.

**Tuesday, Sept. 10; 10:30 a.m. to noon**

**Rising Titans Playgroup**

Want to play and learn with your child? Join the Rising Titans playgroup for children ages 0 to 5 where parents and caregivers can take part in leisure play, then have small parent group discussion while kids take part in a themed educational play. Snacks will be provided with the fun! Preregistration required.

**Wednesday, Sept. 11; 10:30 a.m.**

**Stuffed Animal Party**

Children ages 6 and under can join us for stories, songs, crafts and other activities. Make sure to bring your favorite stuffed animal! Preregistration required.

**El Centro de Servicios Sociales**

**Upcoming Events**



**August 2019** - City Fresh brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Wednesday from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. at El Centro. Family shares cost \$18 and feed 3-4 people and single shares cost \$10 which feed 1-2 people. You can order for additional dates at any time. Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order you can go online at [www.cityfresh.org](http://www.cityfresh.org) or call 440-707-6606. This will run from June 2019 - October 2019.

**August 27 and 29** - ESOL Orientation will be held at El Centro from 10:00 am to 12:30 pm. Orientation is required in order to attend ESOL classes provided by Lorain County Community College ASPIRE.

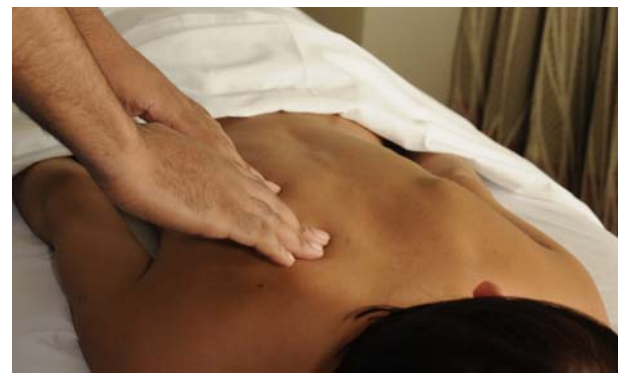
**UPCOMING EVENTS:**

**September 9** - Parent Engagement /Padres Comprometidos: In collaboration with Lorain County Community College, United Way and UnidosUS; join us every Monday from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. for an 11-week series and learn how to work with your schools to prepare your child for college and beyond. Workshops are offered in Spanish and will end with a family celebration.

**September 12** - University Hospitals Free Health Fair. If you are 18 or older, come to the free health fair at El Centro from 10:00 am to 1:00 pm. Free health screenings include cholesterol, blood sugar (you do not need to fast), blood pressure, bone density, and stroke risk assessment. For more information, contact Kim Horvath at UH Elyria Medical Center at 440-284-5709 or Lourdes Bennett at El Centro at 440-277-8235.

**September 20** - El Centro's 10th Annual Community Block Party. Please come and celebrate with us at this free event for the entire family. The Block Party will be at El Centro from 4:30 p.m. to 7:30 p.m., and there will be food, music, Zumba, inflatables, and games for kids. For information please contact Martin Leibas at [mleibas@lorainelcentro.org](mailto:mleibas@lorainelcentro.org) or 440-277-8235.

For more information on any of these events please contact El Centro at 440-277-8235. 2800 Pearl Avenue Lorain Ohio 44055



**Tri-C Massage Therapy Clinic taking appointments at Eastern Campus**

HIGHLAND HILLS: The Massage Therapy Student Clinic at the Eastern Campus of Cuyahoga Community College (Tri-C®) is reopening for fall semester and scheduling appointments from Sept. 10 through Nov. 21, 2019.

Tri-C students studying to be massage therapists provide massages for a fee. Students work under the su-

pervision of licensed massage therapists to gain professional experience in an educational setting.

The cost for a 90-minute therapeutic table massage is \$35 for adults and \$30 for seniors (age 60 and older), veterans or Tri-C students and employees. Sessions include an hourlong massage, plus pre- and post-assessments.

The clinic is open Tuesdays and Thursdays in the Health Careers and Technology building at Eastern Campus, 4250 Richmond Road in Highland Hills.

Appointments are available at 12:15 p.m., 2:15 p.m., 5:45 p.m. and 7:30 p.m.

Call 216-987-2417 to schedule an appointment or for more information.

"When we enter foster care we lose everything...our moms, our dads, where we lived. Everything is just so unfamiliar. To have your sibling there is what you need in order to move on, or to move forward in life, in foster care."

**Siblings need to stay together.**

If you are interested in fostering siblings, call Lorain County Children Services 440-329-5340 [childrenservices.org](http://childrenservices.org)

(833) 731-8923



Apartamentos de una y dos habitaciones en el vecindario Shaker Square de Cleveland, Ohio

[www.livingstonparkapts.com](http://www.livingstonparkapts.com)





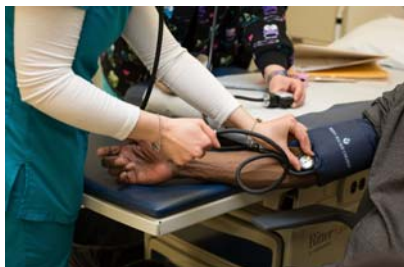
## Tri-C Preventative Care Center at Metro Campus reopens for fall semester

CLEVELAND, August 23, 2019: The Preventative Care Center at the Metropolitan Campus of Cuyahoga Community College (Tri-C) will re-open for fall semester on Sept. 3.

The care center provides low-cost health care services to uninsured or underinsured adults while giving Tri-C health career students valuable learning and training opportunities in a clinical setting.

The center will be open 2-5 p.m. Tuesdays and Thursdays, Sept. 3 through Nov. 21. It is located in room 105 of the Health Careers and Sciences building at Metro Campus, 2900 Community College Ave. in Cleveland.

The center is staffed by students studying to be medical assistants, physi-



cal therapy assistants, occupational therapy assistants and dietetic technicians. The students work under the supervision of licensed or certified health care providers.

Services include blood pressure readings; glucose and cholesterol screenings; physical therapy and occupational therapy; physical rehabilitation for daily living; pain management; bone density screenings; nutritional coaching; stress management; and exercise and education programs.

No physician referral is needed for an appointment. To schedule a visit or find out about special health-related workshops, call 216-987-3555.

The Preventative Care Center at Metro Campus is a key part of Tri-C's allied health career programs. More than 4,800 appointments have been booked since the service began in 2009.

For more information, visit [www.tri-c.edu/carecenter](http://www.tri-c.edu/carecenter).

## MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28<sup>th</sup> Street, Lorain, OH 44052, 440-277-7375

"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN - Public Welcome!

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

## ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com) 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM  
Application, contact us today!

## The Cleveland Museum of Art Announces 2019-2020 Performing Arts Series

Tickets on Sale Now

Programs feature some of the most original and acclaimed performing artists from around the world.



THE CLEVELAND  
MUSEUM OF ART

Cleveland, OH (August 22, 2019)—The Cleveland Museum of Art features some of the most acclaimed performing artists representing a variety of traditions in its 2019-2020 Performing Arts Series. As ever, the museum's series continues its exciting schedule with a range of internationally renowned artists, the ever-popular Sunday organ recitals, and the collaboration with the Cleveland Institute of Music offering music in the galleries. The series also includes the second year in which internationally known composers create original compositions inspired by works of art from the museum's collection—part of a major commissioning program co-sponsored by the Cleveland Foundation's Creative Fusion program.

"With the launch of our 2019-20 Fall Performing Arts Series, the Cleveland Museum of Art continues its more than century-long commitment to presenting the finest performances in the unique context of the museum," said Thomas M. Welsh, the CMA's director of performing arts. "The remarkable range of ideas and traditions old and new from all the corners of the globe makes for an always-exciting concert series unlike any other in the region."

Highlights of the 2019-20 season include performances by Fretwork and the Zohn Collective with La Coperacha Puppet Company from Mexico, traditional Iraqi *maqams* by Hamid Al-Saadi, classical Indian music by Zakir Hussain, and contemporary African music by Fatoumata Diawara. The museum's commissioning series continues the CMA's partnership with the Cleveland Foundation's Creative Fusion program, this year presenting world premieres by Aleksandra Vrebalov (Serbia) and Luciano Chessa (Sardinia).

Organists Pierre Queval and Nicole Keller perform on the McMyler Memorial Organ in Gartner Auditorium; Sarah Davachi, Dan Lippel, and Mak Grgic perform at Transformer Station; and the spotlight turns to local artists in the monthly series featuring young artists from the Cleveland Institute of Music and the joint program with Case Western Reserve University's early and baroque music programs.

Tickets for individual performances are on sale now. Special student rates are available for select performances. Tickets and more details are available by calling the Cleveland Museum of Art ticket center at 888-CMA-0033 or online at [cma.org/performingarts](http://cma.org/performingarts).

### 2019-20 Performing Arts Series

All CMA performances take place in the museum's Gartner Auditorium unless otherwise noted. Programs are subject to change.

### Performing Artists from Around the World

Another season of performances celebrating the re-

markable range of classical music and global music traditions that appeal to a wide range of audiences.

**Sarah Davachi**  
Sunday, October 6, 7:30 p.m.

**Transformer Station**  
\$25, CMA members \$22

As a composer and performer of electroacoustic music, Sarah Davachi presents a solo program that continues the museum's ongoing commitment to presenting extraordinary, forward-looking, and unclassifiable artists in the intimate and vibrant acoustic space of the Transformer Station. Davachi is primarily concerned with the delicate psychoacoustics of intimate aural spaces, utilizing extended durations and simple harmonic structures that emphasize subtle variations in over-tone complexity, temperament and intonation, and natural resonances. Her sound is informed by minimalist tenets of the 1960s and 1970s, baroque leanings toward slow-moving chordal suspensions, and experimental production practices of the studio environment.

**Zohn Collective with La Coperacha Puppet Company**  
Friday, October 18, 7:30 p.m.

\$25, CMA members \$22

This evening-length concert brings together two literary-based contemporary musical works dramatized through puppetry. Ricardo Zohn-Muldoon is a Mexican-American composer and chair of the composition department at Eastman School of Music. His *Comala* was a finalist for the 2011 Pulitzer Prize for Music. Staged with the Mexican puppet company La Coperacha, this production is based on distinguished Oaxacan artist Alejandro Santiago's stunning sculpture project *2501 migrants*; it premiered at the Festival Cultural de Mayo in Guadalajara in 2018.

Over its 39 years of existence, La Coperacha has established itself as one of the most relevant and groundbreaking cultural institutions in Mexico. Their work draws inspiration from folktales, contemporary pictorial work by Mexico's leading painters and cartoonists, and diverse musical genres. Also on the program is a new work composed especially for this project by Zohn Collective pianist and composer Daniel Pesca. Conducted by Tim Weiss.

**Fretwork**  
Wednesday, October 23, 7:30 p.m.

\$33-45, CMA members \$30-40

This year Fretwork, the world's leading consort of violas, celebrates 30 years of performing music old and new; at the CMA they perform a program inspired by the exhibition *Michelangelo: Mind of the Master*. Michelangelo would have been very aware of the massive changes in music during his lifetime, including the arrival of printed

music and the emergence of the newly developed violas da gamba. In 1501 Ottaviano Petrucci published the *Harmonice Musices Odhecaton*, or *One Hundred Harmonic Pieces of Music* (there are in fact only 97), and achieved results that were ahead of their time by more than a century. This outstanding book contains works by all the major composers of the time, mostly vocal pieces, but without text. Each ranging from three to six parts, they offer a smorgasbord of contemporary music. This illuminating concert features works from this book by Marbriano de Orto, Johannes de Piñarol, Josquin Desprez, and more.

**Hamid Al-Saadi with Safaafir**

Wednesday, January 29, 7:30 p.m.

\$33-45, CMA members \$30-40

The Iraqi *maqam* (melodic mode), one of Iraq's richest cultural offerings, features sophisticated melodies, infectious rhythms, and eloquent poetry. Hamid Al-Saadi, Iraq's foremost purveyor of this centuries-old tradition, is renowned for his powerful voice and highly ornamented style, as well as his comprehensive knowledge of the intricate details of the music and poetry of Iraq. He is joined by Safaafir, the only US-based ensemble dedicated to performing the Iraqi *maqam* in its traditional format. The group is led by Amir ElSaffar (*santur*—zither) and Dena El Saffar (*joza*—bowed stringed instrument, violin) of Iraqi descent and features Tim Moore on percussion.

**FretX**  
Monday, February 24, 7:30 p.m.

**Transformer Station**  
\$25, CMA members \$22

Contemporary guitar duo FretX (Mak Grgic and Daniel Lippel) formed in 2015. Their concert in the Transformer Station includes a program of works by Helmut Lachenmann, Agustín Castilla Avila, Courtney Bryan, and Gity Razaz.

**Fatoumata Diawara**  
Wednesday, February 26, 7:30 p.m.

\$33-45, CMA members \$30-40

Hailed as one of the most vital standard-bearers of modern African music, Fatoumata Diawara is boldly experimental yet respectful of her roots. Her spectacular 2011 debut album made the Malian singer and guitarist the most talked-about new African artist on the planet. Hers is the voice of young African womanhood—proud of her heritage but with a vision that looks confidently to the future and with a message that is universal.

See the complete schedule at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com).

For more information about the museum programs and events, call 888-CMA-0033 or visit [cma.org](http://cma.org).

# ¿Qué hacer en caso de ser detenido por agentes de migración?

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

DETROIT, MI: Sabías qué el Consulado de México protege tu derecho si te detiene o arresta alguna autoridad, a través del Departamento de Protección. Todas las personas tienen derecho a que la autoridad de aviso al consulado más cercano sobre la situación jurídica en la que te encuentras y de esta manera, recibas orientación, servicios consulares y se vigile que tus derechos sean respetados en todo momento.

**Claudio Uribe García**, Vicecónsul del departamento de Protección en el Consulado de México en Detroit, concedió entrevista exclusiva para *La Prensa*, en donde comentó: "En caso de que los agentes de migración tengan contacto con una persona en su domicilio, hay muchas medidas que están publicando los abogados especialistas en el área migratoria, lo primero que se necesita es tener una orden firmada por el juez para poder entrar al domicilio; pueden presentar una orden de detención firmada por el juez pero no necesariamente llevan una orden firmada por una autoridad para entrar al domicilio; por lo tanto, no tienen autoridad para entrar sin su consentimiento.

En esos casos lo que se recomienda es guardar la calma y no resistirse al arresto porque si se pone resistencia o se da la fuga, se pueden tener repercusiones negativas en el

expediente. En caso de que una persona esté en su casa y la policía toque la puerta, hay que llamar de inmediato a un abogado para recibir asesoría o bien llamar al Consulado para ponernos al tanto.

Si la detención la realiza la patrulla fronteriza entonces la persona va a estar unas horas o tal vez un día en detención para luego ser entregada al departamento de Inmigración (ICE), en ese momento levantan el expediente y dan continuidad al caso. Hay que tener mucho cuidado en decir la verdad, si se contesta de manera falsa puede ser considerado como intento de fraude ante las autoridades. Es importante contestar de la manera más sincera posible. Cada persona sabe sus antecedentes y si su expediente está limpio (que nunca ha tenido un encuentro con la policía ni realizado un delito menor como recibir un ticket por conducir en estado de ebriedad), ha estado más de 10 años en este país y tiene hijos o está casado, eso facilitará para tener un caso más procesable y que pueda luchar por la salida voluntaria.

Una vez que se detiene a una persona, es muy difícil que se pueda extender su estancia de manera indefinida, muchas veces lo que se consigue de manera benéfica es la salida voluntaria con fianza".



## ¿Para qué hablar al Consulado?

"La persona puede ejercer el derecho para hablar al Consulado. Generalmente están detenidos de dos a tres semanas y es muy probable que en ese tiempo se cruce esa prisión en nuestro calendario de visitas; de esa manera, vamos directamente a ver a la persona para conocer su situación.

Si una persona no tiene familiares o conocidos en este país y necesita que nosotros le avisemos a su familia en México o bien, requiere algún servicio de nosotros, con su llamada vamos a poder tener su caso en nuestro radar y darle la atención que necesita.

Además, contamos con un programa de *Abogados Externos llamados PALE (Programa de Asesorías Legales Externas)*. Es importante mencionar que todo el funcionamiento de los Consulados está controlado por

normas internacionales, específicamente por la Convención de Viena sobre relaciones consulares, esa normatividad determina y limita las funciones de los consulados; los funcionarios consulares no podemos involucrarnos directamente en la administración de justicia del estado que nos recibe, es decir de Estados Unidos y por lo tanto, no podemos representar a ningún mexicano o mexicana en un procedimiento en la corte, aparte de que no tenemos una certificación de abogado que requiere la barra de abogados para ser representante legal de alguien en la corte. Es por eso que buscamos la manera de ayudar a través de abogados externos con quienes tenemos contrato de tres años.

Es importante mencionar que este programa no significa que el Consulado paga el 100% el proceso legal. Se realiza una entrevista con el

connacional o bien, con la familia para valorar la situación económica y determinar el presupuesto de apoyo".

## ¿Cómo funciona el Programa PALE?

"Cuando nos enteramos de un caso que necesita abogado y pueda proceder entonces lo tomamos. Si una persona tiene deportación o cometió un delito, difícilmente un abogado va a aceptar la representación porque sabe que no puede ganarlo. Como estos abogados tienen contrato con nosotros, su objetivo no es sacar el dinero, ellos toman el caso únicamente si ven posibilidades de ganar.

Tenemos abogados en Michigan y Ohio, si los familiares no pueden venir a nuestras oficinas porque tienen miedo de ser detenidos en el camino, nosotros hacemos dos o tres eventos al

mes en Ohio, cubrimos los 33 condados del norte y en términos de las Diócesis tenemos presencia en Youngstown, Cleveland y Toledo. Les pedimos estén atentos a nuestras redes sociales para conocer nuestros eventos, ahí pueden acercarse a nosotros y comentar su caso.

Los abogados pueden apoyar no solo en materia migratoria, sino también en materia civil y penal. Si llegara haber un caso de situación laboral que la gente sienta que no le están pagando lo que acordaron o que los están explotando, también lo puede reportar con nosotros y lo canalizamos con agencias de trabajo con quienes también tenemos convenio para que nos faciliten a investigadores que acudan al centro de trabajo y puedan hacer las denuncias anónimas. Estos investigadores ya han recuperado dinero de horas que no eran pagadas o de cobros por cuotas no autorizadas".

**SRE** Consulado de Carrera de México en Detroit  
Departamento de Protección

**Abogados PALE**  
Programa de Asesorías Legales Externas

Contamos con abogados en materia penal, migratoria, civil y laboral.  
Comuníquese al departamento de protección consular para recibir mayor información y agendar una cita.

Numero de Emergencia: (313) 580-7426

1401 East Twelve South Rd.  
Building 2  
Madison Heights, MI 48073  
Departamento de Protección  
(313) 580-8120 ext. 34, 31 y 27  
Correo: consul@for.gov.mx

Síganos en nuestras redes sociales

SRE MEXCONSULMEX CIAM 520 623 7874

**¿Sabes qué es la notificación consular?**

Es tu derecho si te detienen o arrestan.  
"La asistencia consular no sustituye la defensa legal."

1. Escribe tu información mediante la cual los consulados protegen tus derechos cuando has sido detenido o arrestado en el exterior.

2. Encuentra que tienes derecho a que las autoridades den aviso a tu consulado más cercano sobre tu situación jurídica.

3. De esta forma el consulado podrá proporcionarte orientación, servicios consulares, abogados y podrá vigilar que tus derechos sean respetados en todo momento de acuerdo a las leyes locales.

SRE MEXCONSULMEX CIAM 520 623 7874

I AM HERE TO PROTECT AND SERVE - SERVE THE COMMUNITY - SERVE OUR CITIZENS - SERVE TOLEDO

**THIS IS MY City**

TOLEDO POLICE DEPARTMENT

APPLY TODAY **TPD.HIRE.COM**



# Juanita Gavia es la nueva Miss México 2019 de Metro Detroit

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

**DETROIT, MI:** El Comité Patriótico Mexicano de Metro Detroit realizó la selección y coronación de Miss México 2019 el pasado viernes 2 de agosto en La Terraza, ubicada en el 8444 W. Vernor Hwy.

Las concursantes que se disputarán la corona fueron: Adriana Rivas, Juanita Gavia y Jenny Reynoso, tres jóvenes mexicanas con grandes talentos, compromiso por la comunidad y belleza.

Beatriz Montes y Raymond Lozano, Presidente del Comité Patriótico Mexicano de Metro Detroit, fueron los maestros de ceremonia. El jurado calificador realizó una serie de preguntas a las concursantes donde calificarán el talento, inteligencia y trabajo realizado en la comunidad latina.

El tercer lugar lo obtuvo Adriana Rivas, segundo lugar fue para Jenny Reynoso, quien recibió el título de princesa y el primer lugar fue para Juanita Gavia, quien fue coronada por Fernando González Saiffe, Cónsul titular de México en Detroit. "Muchas felicidades a todos por este gran evento, a las

bellas concursantes y a todo el equipo del Comité Patriótico Mexicano por mantener viva nuestra cultura y nuestras tradiciones, han hecho suyo este país y es por ello que podemos decir con gran orgullo: ¡Viva México!", exclamó el diplomático mexicano.

Juanita tiene 21 años y es nacida en Michigan de padres mexicanos de San Luis Potosí, actualmente cursa el tercer grado del colegio en donde estudia matemáticas. "El jurado este premio representa para mí una gran responsabilidad, ahora tengo algo por lo que hay que trabajar todos los días, eso es un excelente motivo para seguir adelante", comentó la ganadora.

"Lo más importante para mí en este certamen es la experiencia de hablar en público y conocer mucha gente".

Cuando los jueces preguntaron a Juanita si consideraba conveniente realizar algún cambio en el curriculum escolar sobre la cultura mexicana y de ser así, cuál cambio sería. Ella respondió que el cambio sería aprender

español de México y no de España.

Su mejor recuerdo sobre la cultura mexicana fue cuando participó por primera vez en el desfile del Cinco de Mayo en Detroit, "Me abrió mucho los ojos el darme cuenta que hay tanta gente comprometida y dedicada a conservar nuestra cultura. La unión de todos es algo muy bonito", dijo.

"Les dimos un lugar a cada una de las chicas para que nos apoyen haciendo presencia en los diferentes eventos que hay en Detroit durante todo el año", informó María Anita Guadiana, Vicepresidente del Comité Patriótico Mexicano.

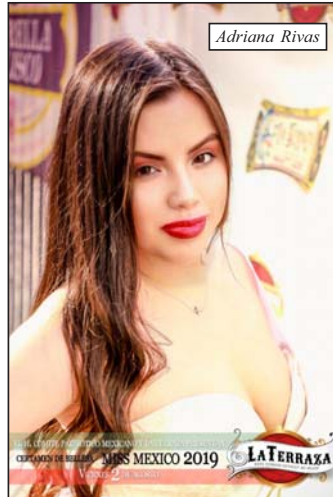
Cabe destacar que el Comité Patriótico Mexicano se orgullece en volver a presentar la coronación de Miss México-Detroit 2019; ya que de acuerdo con Guadiana, esa era una tradición que realizaban en los años 50 y 60's.

"El Comité Patriótico Mexicano cumplirá 90 años el próximo 2020 y en los años 50's y 60's acostumbraban seleccionar a una reina cada año. Realizaban un baile el 5 de Mayo, escogían a las candidatas y en septiembre hacían la coronación", destacó la entrevistada. "En esta ocasión, varias personas nuevas del Comité trajimos a la mesa el deseo de rescatar esta tradición, así que durante nuestro desfile el pasado 5 de Mayo del presente año, seleccionamos a las candidatas".

La convocatoria se lanzó con muy poco tiempo de anticipación; siendo Adriana, Juanita y Jenny las únicas participantes que cumplieron con todos los



Juanita Gavia



Adriana Rivas



Jenny Reynoso

La inspiración de la nueva Miss México 2019 es su tía Barbara, con quien vive y le ha demostrado ser una mujer independiente y muy trabajadora, un excelente ejemplo de lo que ella desea ser en un futuro. Orgullosa de sus raíces, comparte con su hermana y sus primas todo lo que sabe para que continúen con el legado de la cultura mexicana.

Cada una de las concursantes recibió como premio, a parte del reconocimiento de la comunidad, una beca de diferente cantidad por parte de Henry Ford Community College.

Aunque Juanita es la ganadora del concurso, a cada una de las participantes se les dio un título: Reyna, Princesa y Duquesa de México 2019.

requisitos, entre los cuales se destacaba tener entre 17 y 25 años, no ser casada, sin hijos y tener interés de ser representante de México.

Elas enviaron oportunamente su solicitud y semblanza del trabajo que han realizado en la comunidad, por lo que fueron aceptadas las tres para participar en la recta final.

"El viernes se llevó a cabo la selección y coronación al mismo tiempo, ya que no contamos con recursos económicos suficientes para volver hacer otra fiesta en septiembre. Celebraremos todo de una

vez y el 15 de septiembre acudiremos como invitados a la tardeada que realizará el dueño de La Terraza en sus instalaciones para celebrar la Independencia de México; ahí se presentará la reina electa y el Cónsul de México en Detroit nos asistirá con el grito, será un gran evento", añadió la Vicepresidenta del Comité.

Además de la selección de Miss México 2019, en el evento se contó con la participación de un DJ, así como del conjunto musical: Mauro Cruz y los Invitados para que los asistentes disfrutaran una gran noche de baile.

## COMIENZA EL VOTO ADELANTADO PARA LA ELECCIÓN PRIMARIA DEL 10 DE SEPTIEMBRE DE 2019

**CLEVELAND:** La Junta Electoral del Condado de Cuyahoga le recuerda a los electores que habrá elecciones primarias en seis ciudades el 10 de septiembre de 2019.

El voto por adelantado en la Junta Electoral comienza el 13 de agosto. Este es también el día cuando la Junta comienza a enviar papeletas a los electores que solicitaron la misma por correo. "Votar por correo o por adelantado son excelentes opciones para ejercer su voto en este tipo de elecciones," dijo Tony Perlati, Director de la Junta Electoral. "La mayoría de las personas sólo piensan en votar en las elecciones de mayo y noviembre, así que es importante que haga un plan para votar que incluya una visita a la Junta Electoral o solicitar su papeleta por correo," sugirió Perlati. Para solicitar la aplicación de papeleta por correo visite:

www.443vote.com, o llame al 216-443-VOTE (8683). También están disponibles en las bibliotecas públicas.

### La Junta estará abierta para votar por adelantado en las siguientes fechas:

- Lunes-Viernes: Agosto 13 - Agosto 30, 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
  - Lunes-Viernes: Septiembre 2 - Septiembre 6, 8:00 a.m. - 7:00 p.m.
  - Sábado: Septiembre 7 8:00 a.m. - 4:00 p.m.
  - Domingo: Septiembre 8, 1:00 p.m. - 5:00 p.m.
  - Lunes: Septiembre 9, 8:00 a.m. - 2:00 p.m.
- La Junta Electoral está ubicada en el 2925 Euclid Avenue, Cleveland.

**Lo que verá en la papeleta:**  
 Brook Park: Miembro del Consejo, en General (Primaria Demócrata Solamente)  
 Fairview Park: Miembro del Consejo, Distrito 5 (Primaria

No Partidista)  
 Garfield Heights: Miembro del Consejo, Distrito 2 (Primaria No Partidista)  
 Lakewood: Miembro del Consejo, Distrito 1 Solamente (Primaria No Partidista) y una opción local para licencia para vender licor.  
 Maple Heights: Alcalde (Primaria No Partidista).  
 Solon: Consejo de la Ciudad, Distrito 5 (Primaria No Partidista)  
**Fecha límite para inscribirse:** La fecha límite para inscribirse para votar o cambiar de dirección para ésta primaria es el lunes 12 de agosto hasta las 9:00 pm. Los electores que no estén inscritos, que se han mudado o cambiado su nombre, deben completar y devolver la tarjeta de registración electoral en o antes de la fecha límite. Los electores tienen la opción de inscribirse en línea visitando: www.443vote.com.

**EASTSIDE CANTINA**  
 125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43405  
 CORNER OF OAK & FRONT STREET

**Saturday August 31<sup>st</sup> Los Estrellas de Oro**

**September 7 ~ Grupo Illusion**

Scheduled Entertainment subject to change. Call 567-288-9320



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://www.utoledo.edu/jobs/>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

We are an equal opportunity employer and all qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, national origin, disability status, protected veteran status, or any other characteristic protected by law.

### TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO ¡TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO DISPONIBLES AHORA!

Tenemos oportunidad de trabajo en nuestro departamento de producción acelerado. Trabajo físico dentro de un ambiente de trabajo en equipo. Ofrecemos beneficios completos incluyendo; Seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Escolar 529. El pago inicial semanal es de \$ 450.00 más oportunidad de obtener bonificaciones semanales. ¡Oportunidad de aumento salarial dentro de los primeros 7 días y promociones disponibles!

Interesados presentarse en persona en  
2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617  
O Llamar para mayor información al:  
**(419) 841-6055**  
¡ESTAMOS CONTRATANDO HOY!

### Mechanic Lucas County Engineer

Lucas County Engineer, Road Maintenance department, is accepting applications to fill a Mechanic's position. The position is open until filled. Additional information regarding the duties is available on the Lucas County web site ([www.co.lucas.oh.us](http://www.co.lucas.oh.us)). Click on "Apply for a Job" and then select "Mechanic-Lucas County Engineer" from the list to read more information and/or apply.

An Equal Opportunity Employer

### Marketing and Communications Coordinator

WGTE Public Media seeks a highly organized professional to execute communication tactics for digital, print, television and radio that advance business outcomes.

Candidate must have strong written and oral communications skills, excellent team collaborating abilities, and be able to handle multiple, time-sensitive projects. Experience with creating and managing content through existing social/digital platforms and systems required. The ideal candidate should have direct experience with website content management systems, email marketing administration, and digital analytics.

A bachelor's degree in communications, journalism, media or related discipline is strongly preferred or a minimum of an Associate's degree in similar discipline, or two years related experience. Send your letter and resumé to: Human Resources, P.O. Box 30, Toledo, OH, 43614 or at [employment@wgte.org](mailto:employment@wgte.org). EOE/ADA

Reparo  
computadoras,  
instalo  
camaras y  
traducciones  
419-984-4503  
Paul

### SANCHEZ ROOFING



Preventive  
maintenance;  
roof repairs;  
rubber roofing;  
re-roof shingles;  
30 years exp;  
roof coatings;  
roof leaks;  
power washing;

Se habla español!  
Call Pete Sánchez  
419-787-9612!

PEOPLE  
ARE  
DYING  
FOR  
UNIVERSAL  
HEALTHCARE



### POSITIONS FOR EMPLOYMENT WITH LOURDES UNIVERSITY

#### PART-TIME NURSING FACULTY:

Lourdes University, Sylvania, OH, seeks faculty for the College of Nursing to actively engage students in the learning experience. Must be able to teach in both didactic and clinical settings. Will participate in evaluation, revision and development of courses. Master's degree with a BSN and experience as an educator in an academic setting required. Current, valid RN license to practice in Ohio or the ability to obtain an Ohio license if licensed in another state. See posting, application, and how to apply at [www.lourdes.edu/jobs](http://www.lourdes.edu/jobs). EOE

#### ADMISSION COUNSELOR:

Lourdes University, Sylvania, OH, seeks an Admission Counselor to participate in all phases of the student recruitment process. BA degree required, experience in related educational position preferred. To apply, submit a cover letter, a complete Lourdes application, resumé/CV, and contact information for three professional references (all in MS Word or pdf format only) to [resume@lourdes.edu](mailto:resume@lourdes.edu). See full posting and the Lourdes application at [www.lourdes.edu/jobs](http://www.lourdes.edu/jobs). EOE

#### DIRECTOR OF UNDERGRADUATE ADMISSIONS:

Lourdes University is currently searching for a Director of Undergraduate Admissions. This position oversees the undergraduate admissions activities of the University and leads a team of counselors and administrative staff in the Office of Undergraduate Admissions. The Director of Undergraduate Admissions reports to the Vice President of Enrollment, and works closely with the Offices of: Financial Aid, Marketing & Communication, Athletics, Registrar, Student Life (housing) and Student Success.

This position will manage the undergraduate admissions/recruiting process, from lead generation to matriculation, working aggressively toward enrollment goals, executing the tactical plan for enrollment & recruitment, serving on committees and board, and supervising staff. Master's degree in higher education administration or a related area and three (3) or more years of progressively responsible leadership experience in admissions required.

To apply, submit a cover letter, a complete Lourdes application, resume/CV, and contact information for three professional references (all in MS Word or pdf format only) to [resume@lourdes.edu](mailto:resume@lourdes.edu). See full posting and access the Lourdes application at [www.lourdes.edu/jobs](http://www.lourdes.edu/jobs). EOE

#### REGISTRAR:

Lourdes University, Sylvania, OH, seeks a Registrar to provide leadership & oversight for the a variety of activities and systems related to academic records, student registration, and academic scheduling. Bachelor's degree and 3-5 years experience in registrar office required. To apply, submit a cover letter, a complete Lourdes application, resume/CV, and contact information for three professional references (all in MS Word or pdf format only) to [resume@lourdes.edu](mailto:resume@lourdes.edu). See full posting and the Lourdes application at [www.lourdes.edu/jobs](http://www.lourdes.edu/jobs). EOE

#### ASSISTANT WOMEN'S LACROSSE COACH:

Lourdes University, a private liberal arts institution offering bachelor and graduate degrees in the liberal arts and professional studies, invites applicants for the position of Assistant Women's Lacrosse Coach. This is a full-time, 10 month exempt position.

The successful candidate will report to the head coach, and assist in all aspects of building and maintaining a highly successful NAIA lacrosse program. Responsibilities include but are not limited to scouting, recruiting, daily practice, academic monitoring of student-athletes, and fundraising.

To apply, please send a cover letter, resumé and contact information for three professional references (in MS Word or .pdf format only) to [resume@lourdes.edu](mailto:resume@lourdes.edu). EOE

#### FACULTY FOR NURSE ANESTHESIA PROGRAM:

Lourdes University, Sylvania, OH, seeks faculty for the Nurse Anesthesia Program. Requires the following: A graduate of an accredited school of nursing, graduate of an accredited program of nurse anesthesia, a doctoral degree, a valid, unencumbered, current RN license and appropriate credentials (certificate of authority and certification as a CRNA) to practice in Ohio, certification in ACLS, BLS, and PALS. Experience of at least five years in the practice of nursing as a CRNA, current knowledge and at least two years of experience in curriculum development, testing and implementation of a CRNA Program, and professional membership in the AANA also required. See posting, application, and how to apply at [www.lourdes.edu](http://www.lourdes.edu) jobs. EOE



**ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS  
TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY  
TOLEDO, OHIO**

**NOTICE IS HEREBY GIVEN** that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for all labor, material, insurance, and equipment necessary for the Asbestos Abatement project located at 761 Berdan Avenue, Toledo, Ohio 43610, in accordance with the asbestos abatement specifications. The engineer's estimate for the base bid is approximately \$433,000.00

Bids will be received at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, Toledo, OH 43604 until Thursday, September 12, 2019, at 11:00 AM, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

Asbestos Abatement Specifications, Instructions to Proposers, and Forms of Proposal and Contract are on file and may be obtained by either (1) obtaining hard copies from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, OH 43614, phone 419-385-5303, during normal business hours or (2) ordering from Becker Impressions, via their website [www.beckerplanroom.com](http://www.beckerplanroom.com) at the cost of reproduction.

Please note that there will be a pre-bid meeting for this project for all prospective bidders on Wednesday, September 4, 2019 @ 1:30 PM at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, 7th floor, Toledo, OH 43604. Attendance is suggested, but not necessary. Please submit all questions to the Port Authority, Tina Perkins at [Projects@toledoport.org](mailto:Projects@toledoport.org) by Friday, September 6, 2019 at 10:00 AM local time. Additional information can be found at [www.toledoport.org](http://www.toledoport.org)

Toledo-Lucas County Port Authority

**LOS ELECTORES EN EL DISTRITO 5 DE FAIRVIEW PARK  
NECESITAN ESTAR AL TANTO DE IMPORTANTES CAMBIOS  
EN SU LUGAR DE VOTACIÓN PARA LA ELECCIÓN PRIMARIA  
DEL 10 DE SEPTIEMBRE DE 2019**

CLEVELAND, 26 VIII 19: *La Junta Electoral del Condado de Cuyahoga* anunció cambios a un lugar de votación en la ciudad de *Fairview Park*. Este cambio afecta a los electores en *el Distrito 5 (Precintos A&B)*.

Los electores en el Distrito 5 que solían votar en *la Iglesia St. Mary Magdalene* en la dirección 5390 W. 220th Street, ahora votarán en *el Bain Park Cabin* localizada en 21077 N. Park Drive.

La Junta Electoral envió por correo una tarjeta de notificación de cambio de lugar de votación a los electores afectados para informarles de la nueva ubicación.

El cambio fue necesario debido a que la administración de la Iglesia St. Mary Magdalene decidió que ya el edificio no estaría disponible para servir como lugar de votación.

Se recomienda a los electores a que confirmen su precinto y lugar de votación antes de cada elección. Visite [443VOTE.com](http://443VOTE.com) o llame al 216-443 VOTE (8683).



**ADVERTISE  
IN  
LA PRENSA!**

Call Raena Smith  
(419) 806-6736  
or email  
[raenalaprensa@gmail.com](mailto:raenalaprensa@gmail.com)

**Reinhart**  
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"  
**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.8383  
Dir.: 734.669.4536  
Web.: [JuliePicknell.com](http://JuliePicknell.com)

Ann Arbor Sales Office  
office: 734.747.7888  
fax: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office  
office: 734.429.9449  
fax: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176



**ADVERTISE IN  
LA PRENSA!**

Call Adrienne at  
**419-870-2797**  
**216-688-9045**

email: [adrienne@laprensa1.com](mailto:adrienne@laprensa1.com)  
**www.LaPrensa1.com**

Residential • Commercial • Industrial

**PECINA CONSTRUCTION, INC.**

...over 30 years of Roofing experience

PABLO PECINA 1106 Patchen Road  
Cell (419) 340-1241 • Office (419) 243-7803 Oregon, Ohio 43616

**Drop Off Refuse and Recycling Event Saturday**

**Future Engage Toledo Drop Off Refuse and Recycling Events are 9 a.m. to 1 p.m.** on the dates below. Acceptable items include electronic waste, but no televisions, CRT monitors, or appliances; 10 tires, on or off the rim, but no commercial tires; documents; houseware goods; clothing; toys; bulky items, and refuse. Latex paint will be accepted for \$1 per gallon.

- Sept. 7 at Good Shepherd Church, 3934 West Laskey Rd.
- Sept. 21 at Whitmer High School, 5601 Clegg Dr.

Household hazardous waste will be accepted Sept. 7 and Sept. 21, 2019. For more information call *Engage Toledo* at 419-936-2020 or visit the city website, [www.toledo.oh.gov](http://www.toledo.oh.gov).

**Legal Notice**

Proposals will be received by Lucas County Department of Job & Family Services (LCDJFS) until **4:00 p.m., September 18, 2019** for the selection of Provider(s) to implement a wide variety of innovative programs serving Temporary Assistance to Needy Families (TANF) eligible individuals residing in Lucas County. Submitted proposals must be completed according to the specifications and provisions outlined in the Request for Proposals (RFP). The contract period will be from approximately **January 1, 2020 through September 30, 2020**.

No proposals will be accepted after **4:00 p.m., September 18, 2019**; proposals that are submitted via any method other than that described in the RFP will not be accepted.

The Request for Proposals will be available on **August 14, 2019**. It will be available for potential bidders to download by going to the site: <http://www.co.lucas.oh.us/bids.aspx>.

A Q&A Bidders Conference providing bidders the opportunity to ask clarifying questions regarding the RFP will be held on August 29, 2019 10:00 A.M, Lucas County Department of Job & Family Services, 3210 Monroe St., Toledo, OH 43606. **(PARTICIPATION IS OPTIONAL, BUT IS HIGHLY ENCOURAGED.)** If any changes are made to the RFP as a result of the Q&A Bidders Conference, an addendum to the RFP will be posted on the website address (noted above).

This notice is posted as of **August 14, 2019** at <http://www.co.lucas.oh.us/bids.aspx>.

The right is reserved to reject any and all proposals.

By order of the Board of County Commissioners, Lucas County, Ohio.

Tina Skeldon Wozniak - President  
Pete Gerken - Commissioner  
Gary L. Byers - Commissioner

**Bid: 48-20-RFP-01**

**NOTICE OF PUBLIC  
COMMISSION  
MEETING**  
DETROIT, MICHIGAN  
Friday, September 20, 2019  
6:00 PM - 8:00 PM  
NAACP Detroit  
8220 2nd Avenue, Detroit, MI 48202

**SAVE THE DATE**

People with disabilities requiring additional services (such as materials in alternative format) to participate in the meeting should call the Hispanic Latino Commission at (517)373-8339 at least two business days prior to the meeting.

Posted in accordance with The Public Act Of 1975  
FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL: (517)335-9742

HISPANIC/LATINO COMMISSION OF MICHIGAN

LEARN MORE! [www.michigan.gov/hlcom](http://www.michigan.gov/hlcom)

Advise. Build. Connect.  
611 W. OTTAWA • P.O. BOX 30004 • LANSING, MICHIGAN 48909  
[www.michigan.gov/hlcom](http://www.michigan.gov/hlcom) • 517-335-9742

HISPANIC/LATINO COMMISSION OF MICHIGAN

If you have any questions, please e-mail us at [hlcom@michigan.gov](mailto:hlcom@michigan.gov)  
Visit the official HLCOM Website at [michigan.gov/hlcom](http://michigan.gov/hlcom)



Open Mon-Fri 7am to 10pm  
5015 Enterprise Blvd, Toledo, OH  
419-729-7010  
www.toledospring.com

**Toledo Spring is looking for YOU! Male or Female**

Start out with a company that cares, **Toledo Spring** has been around in one form or another since 1932, servicing the Toledo area. We have been the leader in Heavy Duty suspension, brakes and welding repair for 30+ years. We take the time to train and help develop our team members.

**We're looking for the following positions:**

• **Alignment Technician**- afternoon shift 2:30 to 11 pm Monday to Friday. We will provide the training for our machine.

• **Mechanic - Morning:** 7:30 to 4:00 and from 2:30 to 11:00 and Evening both shifts hiring, we will train you! The last person we hired had no real experience and has received a raise a every month for the first six months! **PLUS other bonuses!!!** Starting wages from \$ 12 to .... depending on skill set.

**Benefits:**

- 401K is 3% match
- Health insurance we pay 66%.
- Paid holidays (Christmas, Thanksgiving, Labor Day, Memorial Day, 4th of July)
- Tool Program in place
- Work Uniforms
- Bonus program

**Mechanic Applicants:**

- Must be mechanically inclined, we are willing to train! Must have the basics understanding of hand & air tools.
- Must be able to lift 75 lbs for short periods of time.
- CDL a plus.

**Alignment Tech. Applicants:**

1 or more years of operation of an Alignment rack, car, light truck or heavy truck. We will train you to operate our equipment.

Bring in your résumé, if you don't have one fill out our application. Ask for Dave We're looking for timely hiring.

Check Out our website! [ToledoSpring.com](http://ToledoSpring.com)

Where ever the road takes you, we are there!



Toledo Spring Parts & Service : Serving You Since "32"

**SAT. SEPTEMBER 14, 2019**

**BACHATA Heightz**

WITH **DJ JUANIO** ALL DAY!

**PROMENADE PARK**  
Downtown Toledo  
Event starts at 1:00 pm  
Cesar Chavez Humanitarian Award  
Awarded at 7 pm

**FOOD TRUCKS**

**MERCHANDISE VENDORS**

**COMMUNITY RESOURCE AND INFORMATION FAIR**

**CHILDREN'S AREA ACTIVITIES**

ADMISSION:  
**\$15** in advance  
**\$20** at the entrance  
Children 5 and under FREE

Hispanic Heritage Month Kick-Off Celebration

presented by **Huntington** Welcome **MOLINA HEALTHCARE** **La Prensa** **ADELANTE**

For More Info Contact Adelante, Inc. at 419-244-8448

Haciendo realidad tus **deseos**

**5 DE SEPTIEMBRE**

**PROMEDICA.GIVING.COM/WISHES**

**FONDOS A BENEFICIO DE:**

